



**CRIME VICTIMISATION SURVEY
SIERRA LEONE 2008**

TEMNE QUESTIONNAIRE

Freetown-May 2008

**Crime Victimization Survey Questionnaire
Sierra Leone –May 2008**

(Office only)

Questionnaire no <i>A'quehshurniare no</i>					
Fieldwork no <i>A'filworarrk no</i>					

Province _____ <i>A'prurvis</i>	I _ I _ I	INTERVIEW LANGUAGE: ENGLISH -----1 KAPOTHO KRIO ----- 2 KAKIRIYO TEMNE ----- 3 KATHEMNEH MENDE----- 4 KAMEHNI LIMBE----- 5 KALIMBA DITAMARI ----- 6 KADITAMARI OTHER _____ 96 KALURM (SPECIFY)
_____	I _ I	
District _____ <i>A'distrit</i>	I _ I _ I	
Village : _____ <i>Ka'gburn</i>	I _ I _ I	
Enumeration Area : _____ <i>A'enumehrashurn ehriya</i>	I _ I _ I _ I	

Area type: Urban	1	Rural	2
<i>Ko a'gba'p – a ro pet bana</i>	1	Ro gbag'	2
Date of interview <i>Alurkur g'a a'g' itavu</i>		Time interview started <i>Alurkur ag' itavu ma'ta'p – e.</i>	
Office only <i>Ka ag' urfis gbog'</i>			
Selected for callback <i>Arg' thith alurkur madaer sur</i> 1=Yes <i>I behg'</i> 2=No <i>I behyeh</i>	Callback no: <i>A'nurba g'a kadaer sur</i>	Supervisor name: <i>Ag'es g'a ursupabasur</i>	

Household Selection Procedure

Interviewer: It is your job is to select a random (this means any) household. A household is a group of people who presently eat together from the same pot.

Ma'panth ma'mu meh kama thith wuni – o – wuni ka a'karig'. Akarig' afarm g'ag' mar di dera' kin rafa't g'in.

Interviewer: If a call is unsuccessful, use the table below to record your progress until you make a successful call. Circle a code number for unsuccessful calls only.

Bepi ka'kurth ka'mu karyeh ka' – finur – I, workaneh a'tebul ro ratha kama gbal hag' ka yi kafinur. Kukar akod nurmba gbeht bepi kakuth karyeh kafinur – e.

Reasons for Unsuccessful Calls	Household d kafus	Household d kafus	Household d kafus	Household d kafus	Household d kafus	Household d kafus	Household d kafus
	1	2	3	4	5	6	7
Refused to be interviewed <i>Asola'yeh kama a itavu ng'a</i>	1	1	1	1	1	1	1
Person selected was never at home <i>Awuni urwe I thith – e, ur yeh ro sheth</i>	2	2	2	2	2	2	2

Household/Premises empty for the survey period <i>Asheth afoth alurkut ng'a asurba</i>	3	3	3	3	3	3	3
Not a citizen/Spoke only a foreign language <i>Ur – yeh ursitisin / ur furf karnt kartel</i>	4	4	4	4	4	4	4
Deaf/Did not speak a survey language <i>Urtag'a / ur furfeh akarnt ka asurba</i>	5	5	5	5	5	5	5
Did not fit gender quota <i>Uryeh kagrup makilaneh - e</i>	6	6	6	6	6	6	6
No adults in household <i>Wuni baki uryeh rosheth</i>	7	7	7	7	7	7	7
Other specify) _____ KALURM	8	8	8	8	8	8	8

Interviewer: *Within the household, it is your job is to select a random (this means any) individual. This individual becomes the interview respondent. In addition, you are responsible for alternating interviews between men and women.*

Ka kafus kanu, thith wuni kin mayif – e, kurmo de gbaki eh yif meh yif kur – e. arg' yi tekir thith wuni bom yi wani runi ka kafus kati.

Circle the correct code number below.
Kukar akod nurmba ra ratha

Gender of respondent : Female <i>Ko wunia : wunibom</i>		Male <i>wanduni</i>	2 2	
---	--	-------------------------------	---------------	--

Selection of respondent

Within households, the interviewee selection shall be made randomly among all the persons of the household who are at least 18 years old. Each researcher must alternate interviews between males and females. To choose a person who must be at least 18 years old randomly, you must draw up the list of all the men (Or all the women in the case where the previous interview was made with a man) while respecting the age criterion in the column provided starting with oldest to the youngest. Draw a horizontal line across the youngest listed person and link with the last digit on the questionnaire. Then draw a vertical line and circle the number where the lines intersect. The circled number from the list represents the respondent eligible for the interview.

Kish Grid	NAME	AGE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2			1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
3			3	2	1	3	2	1	3	2	1	3
4			4	3	2	1	4	3	2	1	4	3
5			5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
6			1	2	3	4	5	6	6	5	4	3
7			7	6	5	4	3	2	1	7	6	5
8			6	7	8	9	1	2	3	4	5	6
9			8	9	1	2	3	4	5	6	7	8

*When you have successfully selected a respondent, please introduce yourself using the following script
Mo po thith wunai mei barki mu tar fof a, e torri kor munur kor wunia.*

INTRODUCTION

Hello. My name is _____ . I am from WANEP. We are undertaking a national survey of crime and violence for an independent research. Everyone would like to see your area and your country become a safer place in which to work and live. For this, information is required on your views. May I ask you a few questions on your experiences of crime? This interview will take about 30 to 40 minutes to complete. Your answers will, of course, be treated confidentially and anonymously. The point is to get a complete picture of the crime situation and to assist decision makers to develop practical strategies to combat crime. Please would you respond as honestly as possible to the following questions about crime in your area?

Mai pierrie

Me nai ye me nai e work dor WANEP. C ye dei ki yor ur survey tar crime and violence. Wuni o wuni ur yea ma neck kae pate kainu ye en thorf enu eh bar mae thorfu ta wuni komur gbeli work.

Ker fof eh kai sei yema kemai sei til kern bep en naimu. Mari, kemai yif mu eh question ker crime. Eh interview enaie , en ti gbashe mor 30 to40 minutes. En gbakie en gba ki gbakie en ti ye eh secret. A'kolo g'a yimur-e, tarkar satha urwaskeh ma'lars kurneh-e yi tarkar gbarli mar ag'e marmotars-e tarkar thehs rog' mag' gbarli thas tarkar pos ma'lars ame. Marimu, arg' tar gbarli gbakeh mi katacheg' ehyif ehye ta ma'lars ma'yurneh ro arg' yi-e?

START INTERVIEW

<p>INTERVIEWER TO READ OUT : I would like to start by asking you some questions about your perceptions and general beliefs on crime in your area <i>Eti yema tep tiki yif mu er question er lum ker kah perception ye coco beh ka kar par dor pate kenu.</i></p>		
<p>SECTION 1: GENERAL THINKING / BELIEFS ON CRIME SECTION 1: <i>En tem tem nei ker cocobeh / en tem tem nei ker eh par</i></p>		
1.1	<p>How do you think the level of crime in your area has changed in the last 3 years? <i>Amurlo ma tem temneh ki pa yi a pa g'a eriya kenu a ti baki lefthe kate rayn ti sas ng'a?</i></p>	<p>1 = Increased <i>ba'neh</i> 2 = Decreased <i>gbarkeh</i> 3 = Stayed the same <i>ta'ma' deh kin</i></p>
1.1.1	<p>How do you think the level of violent crime (e.g. robbery, rape, assault, murder) in your area has changed in the last three years? <i>Arg' ta'mtamneh karpa malaes maninis ame (kakeya, kafarthneh wuni kate behg', katehnd wuni,kadif) ka eriya g'a'mu mapo gbarkeh ka taren ta'sas po thas – e?</i></p>	<p>1 = Increased <i>ba'neh</i> 2 = Decreased <i>gbarkeh</i> 3 = Stayed the same <i>ta'ma' deh kin</i></p>
1.1.2	<p>How do you think the level of property crime (e.g. burglary, theft) in your area has changed in the last three years? <i>Arg' ta'mtamneh karpa malaes ma ehyeht (kasim ehsheth, kakeya) ka eriya g'a'mu mapo gbarkeh ka taren ta'sas po thas – e?</i></p>	<p>1 = Increased <i>ba'neh</i> 2 = Decreased <i>gbarkeh</i> 3 = Stayed the same <i>ta'ma' deh kin</i></p>
1.2	<p>What one type of crime occurs most in your area? <i>Ko kerpeka ka – malaes mayurneh ka eriya g'amu kat kat – a?</i> (DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = Theft of motor vehicle <i>akeya a'lurri</i> 2 = Theft of property <i>akeya ehyeht</i> 3 = Crop theft <i>akeya ehchehpes</i> 4 = Livestock theft <i>akeya ehyeht ehturl</i> 5 = Pick pocketing / bag snatching <i>katofi ehteht yafarm</i> 6 = House breaking <i>kasim ehsheth</i> 7 = Murder <i>kadif</i> 8 = Sexual assault / Rape <i>kafarthneh wuni kate behg'</i> 9 = Robbery <i>akeya</i> 10 = Assault <i>kathend wuni</i> 11 = Land grabbing / Land disputes</p>

		<i>kafumpar athurf g'a wuni / ehfurf ya athurf</i> 12 = Kidnapping <i>kafadaneh wuni</i> 13 = Hijacking <i>kawopaneh</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
1.3	How do you think THIS CRIME (recorded in 1.2) has changed over the past three years? <i>Amurlo ma tem temneh ki pa yi a pa g'a eriya kenu a ti baki lefthe kate rayn ti sas ng'a?</i>	1 = Increased <i>ba'neh</i> 2 = Decreased <i>gbarkeh</i> 3 = Stayed the same <i>ta'ma' deh kin</i>	
1.4	What one crime are you most afraid of in this area? <i>Ko malaes anesa thur beh ka eriya g'amu - a?</i> (DO NOT READ OUT)	1 = Theft of motor vehicle <i>akeya a'lurri</i> 2 = Theft of property <i>akeya ehyeht</i> 3 = Crop theft <i>akeya ehchehpes</i> 4 = Livestock theft <i>akeya ehyeht ehturl</i> 5 = Pick pocketing / bag snatching <i>katofi ehteht yafarm</i> 6 = House breaking <i>kasim ehsheth</i> 7 = Murder <i>kadif</i> 8 = Sexual assault / Rape <i>kafarthneh wuni kate behg'</i> 9 = Robbery <i>akeya</i> 10 = Assault <i>kathend wuni</i> 11 = Land grabbing / Land disputes <i>kafumpar athurf g'a wuni / ehfurf ya athurf</i> 12 = Kidnapping <i>kafadaneh wuni</i> 13 = Hijacking <i>kawopaneh</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
1.5	Do you think that property crimes in this area are more likely to be committed by?	1 = People living in the area	

	<p><i>Arg' tamtamneh kar pa malars ma ehyeht ka eriya g'amu afarm awunur, g'am yur ma - i?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p><i>afarm yi ka eriya</i> 2 = People living outside the area <i>afarm te yi ka eriya ng'amu</i></p>	
1.5.1	<p>Do you think that property crimes in this area are more likely to be committed by?</p> <p><i>Arg' tamtamneh kar pa malars ma ehyeht ka eriya g'amu afarm awunur, g'am yur ma - i?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = People who were born in this area <i>afarm akom ka eriya ng'amu</i> 2 = People from 96=Other areas in Sierra Leone <i>afarm wur rargbap alurm nur sara lon</i> 3 = People who were born outside Sierra Leone <i>afarm ate kom nur sara lon</i></p>	
1.5.2	<p>Do you think that most of the people committing property crimes in the area are most motivated by :</p> <p><i>Arg' tamtamneh kar pa malars maninis ka eriya g'amu afarm awunur g'am yur ma - i?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = Real need <i>ate ayema - e</i> 2 = Greed <i>adir</i> 3 = Non – financial motives <i>ta kala tha</i></p>	
1.6	<p>Do you think violent crimes in this area are more likely to be committed by:</p> <p><i>Arg' tamtamneh kar pa afarm ag'e mayur malars ma ehyeht ka eriya g'a'mu ag' - satha afehreh g'ati kawur...?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = People living in the area <i>afarm yi ka eriya</i> 2 = People living outside the area <i>afarm te yi ka eriya ng'amu</i></p>	
1.6.1	<p>Do you think that violent crimes in this area more likely to be committed by:</p> <p><i>Arg' tamtamneh kar pa malars maninis ka eriya g'amu afarm awunur g'am yur ma - i?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = People who were born in this area <i>afarm akom ka eriya ng'amu</i> 2 = People from 96=Other areas in Sierra Leone <i>afarm wur rargbap alurm nur sara lon</i> 3 = People who were born outside Sierra Leone <i>afarm ate kom nur sara lon</i></p>	
1.6.2	<p>Do you think that most of the people committing violent crimes in this area are motivated by:</p> <p><i>Arg' tamtamneh kar pa afarm ag'e mayur malars maninis ka eriya g'a'mu ag' - satha afehreh g'ati kawur...?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = Real need <i>ate ayema - e</i> 2 = Greed <i>adir</i> 3 = Non – financial motives <i>ta kala tha</i></p>	
1.7	<p>You don't have to name them, but do you personally KNOW anyone who makes a</p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i></p>	

	living from crime in your area? <i>Arg' bayeh katela ames mag' kehreh ag' gballi tara wuni urwe ma di ka malars ame - I ka eriya g'amu - i?</i>	2 = No <i>I behyeh</i>		
Do the levels of crime prevent you from doing any of the following in your area? <i>I yema ta'ra' bepi ma'lars yi ka eriya - e mu m'bent mu tarke yor ma'ta'y ame.</i>				
		...When you are alone <i>ake ag' yi muson</i> 1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 99=Not Applicable <i>aworarkeh nur</i>	...IF YES , would you...if accompanied by one or more people you know? <i>Arg' te yur yi bepi wuni kin thalurm agbathi atara - e ayi ayi I munurg'?</i> 1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
1.8	Using public transport <i>ka ehlurri - e</i>		1.8.0	
1.8.1	Walking to the shops <i>akurth ka asurp</i>		1.8.1.1	
1.8.2	Walking to work / town <i>akurth tar worrk - e</i>		1.8.2.1	
1.8.3	Walking to fetch water <i>Akurth tark kurth mantarg'</i>		1.8.3.1	
1.8.4	Walking to fetch firewood <i>Akurth tark thehs ehthrck</i>		1.8.4.1	
1.8.5	Walking / playing / resting in open spaces or parks in your area incl. forests / bushy areas <i>Akurth, awol, afothaneh dehr urgbafath thalom nar thoklaneh ro mag' gbaneh ka eriya g'anu, kagburkur, ro kanth</i>		1.8.5.1	
1.8.6	Allowing your children to play in / move around in your area freely <i>Arg' sola kama afehth g'amu awol ro kor yi kagbapaneh ag' eriya g'amu karyakag'</i> (IF NO CHILDREN, ENTER - 2)		1.8.6.1	
1.8.7	Allowing your children to walk to school <i>Arg' sola kama afehth g'amu akurth kakur ro skul</i> (IF NO CHILDREN. ENTER - 2)		1.8.7.1	
1.8.8	Keeping livestock / poultry <i>Kabehneh ehyeht ehturl / ehturkur</i>		1.8.8.1	
1.8.9	Investing / starting a home business <i>Katarp abisnehs g'a ro sheth</i>		1.8.9.1	

SECTION 2 : PERSONAL SAFETY		
2.1	<p>How safe do you feel walking alone in your area during the day? <i>Arg' laneh kepa koko ri bayeh kar yur mu bepi arg' kurth muson ka eriya g'amu rayag' – i?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = very safe <i>mi bumneh urbaksir urbaksir</i> 2 = fairly safe <i>mi bumneh urbaksir</i> 3 = a bit safe <i>mi bumneh urthari</i> 4 = very unsafe <i>I yeh mi bumneh</i></p>
2.1.1	<p>How safe do you feel walking alone in your area after dark? <i>Arg' laneh kepa koko ri bayeh kar yur mu bepi arg' kurth muson ka eriya g'amu ka rafury – i?</i></p>	<p>1 = very safe <i>mi bumneh urbaksir urbaksir</i> 2 = fairly safe <i>mi bumneh urbaksir</i> 3 = a bit safe <i>mi bumneh urthari</i> 4 = very unsafe <i>I yeh mi bumneh</i></p>
2.2	<p>Some people often talk about crime, whilst 96=Others talk about it less often or never. Has the topic of crime come up in any conversation you have had with your family, friends or colleagues in the past two weeks? <i>Afarm alurm afurf ta malars katkat, alurm afurfeh ti katkat, thalurm afurfeh ti ali. Kafurf ka malars ame nar burk thehlma ki yi aburshur g'amu, ayakthi g'amu yi akos mu ka ehwik yehrag' po thas – e? (ONE ANSWER)</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>
2.3	<p>If yes, what was it that you mainly talked about (the crime most often discussed) <i>Bepi yeh pa yi – e, ko yi gbeg' mag' furf – a (nar – furf ta malars katkat – i?)</i></p> <p>(ONE ANSWER) (DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = pick- pocketing <i>katofi</i> 2 = Other theft of personal goods <i>akeya ehyeht ehlurm</i> 3 = Robbery (excl. hijacking) <i>akeya</i> 4 = Bicycle theft <i>akeya abaysikul</i> 5 = Car / vehicle theft <i>akeya alurri</i> 6 = vehicle hijacking <i>kawopaneh alurri</i> 7 = murder <i>kadif</i> 8 = sexual abuse / rape <i>kafarthneh wuni kate behg'</i> 9 = domestic violence</p>

		<i>kathalarr wni</i> 12 = assault <i>kathend wuni</i> 13 = livestock / poultry <i>ehchehm aturl / ehturkur</i> 14 = white collar crime <i>malars mapotho</i> 15 = corruption <i>ma – karfu karfu</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
--	--	---	--

INTERVIEWER TO READ OUT: Next I would like to ask you some questions about what you believe people living in your area, the police and the government can do to bring the level of crime in your area down.

Muryeh, I yema yif mu ehyif to arg' laneh afarm g'a a'g' eriya, apolis yi agurbamehnt magbali yur kama gbaki malars ka eriya.

SECTION 3: INDIVIDUAL AND COMMUNITY RESPONSE TO CRIME

3.1	<p>If you could tell the government what to spend money on which one of the following would you select in order to make your area safer in terms of <u>property crime</u>?</p> <p><i>Bepi arg' gbali furfaneh a gurbamehnt to mag' worarkaneh ehkala – e, areke mathith ka ehye beh magbali bum ag' eriya g'amu ka malars ma ehyeht</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = crime prevention and law enforcement (more police, etc.) <i>kabumneh malars yi kabaksarr athur (apolis agbathi)</i> 2 = The judiciary / courts (punishment, harsher penalties for offenders, etc) <i>ag'e mawolaneh ehthur / ehkot (kathalar ag'e malasarr ehthur)</i> 3 = social development (create employment, etc.) <i>soshal dibehlurpmehnt (kabehmpa mapantha)</i></p>	
3.1.1	<p>If you could tell the government what to spend money on which ONE of the following would you select in order to make your area safer in terms of violent crime?</p> <p><i>Bepi arg' gbali furfaneh a gurbamehnt to mag' worarkaneh ehkala – e, areke mathith ka ehye beh magbali bum ag' eriya g'amu ka malars maninis ame.</i></p> <p>(ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = crime prevention and law enforcement (more police, etc.) <i>kabumneh malars yi kabaksarr athur (apolis agbathi)</i> 2 = The judiciary / courts (punishment, harsher penalties for offenders, etc) <i>ag'e mawolaneh ehthur / ehkot (kathalar ag'e malasarr ehthur)</i> 3 = social development (create employment, etc.) <i>soshal dibehlurpmehnt (kabehmpa mapantha)</i></p>	
3.2	<p>What measures have you or your household taken to protect yourself or household against</p>	<p>A = Physical target hardening of home</p>	

	<p>crime and violence? <i>Ko matol ma po bot yi akarag' kama teker bumneh yi akarag kamu ka malars maninis ame.</i></p> <p>(MULTIPLE ANSWERS ALLOWED) (DO NOT PROBE)</p>	<p><i>Kabum asheth ka urbaksir wati</i> B= Physical target hardening of vehicles <i>Kabum ehlurri, ka urbaksir wati</i> C = Carrying weapons <i>Ka kurtharneh ehyeht ehchimaneh</i> D= Private security <i>Abumu apapiya</i> E= self help groups <i>Afarm marmaraneh mu - e</i> F = Nothing ----- Koko SKIP TO QUESTION 3.3 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i></p>	
3.2.1	<p>Do you feel safer because of taking these precautions? <i>Arg' tharlneh thurg' mug' bumneh mag' ag' po yur ate - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
3.3	<p>Is there an active organization or group, 96=Other than the police, that provides protection against crime in your community? <i>Arg' tara afarm abaksir teyi apolis mar gbali bum mu ka malars ma kurminiti?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No ----- <i>I behyeh</i> Skip to section 4 A</p>	
Thinking about the most active group in this area.....			
3.4	<p>Is this a volunteer group? <i>Ag' ba di afarm asurdneh - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
3.4.1	<p>Does one pay a fee for their services? <i>Ar ram g'a ta mapantha ame mayur - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
3.4.2	<p>Does this group give out or administer physical punishment to suspects? <i>Ag' tara bepi afarm ag'e athalarr ag'e surthneh kayur malars - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
3.5	<p>Have you personally seen such a group apprehending (catching) a suspect in your area? <i>Ag' po barpraneh ro afarm ag'e agbip ag'e asurthneh ka yur malars ka eriya?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
3.5.1	<p>Have you personally seen a group of administering physical punishment to suspects? <i>Ag' po nark g'a gbeg' - I athalarr ag'e surthneh kayur malars - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
3.6	<p>Have you personally seen any member(s) of the public in your area mete out (administer) physical punishment to a suspected criminal? <i>Arg' po buk karbaraneh ro wuni ka eriya g'amu ro mur thalarr wuni alaneh tarkey yur</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	

	<i>malars – i?</i>		
3.7	Do you know what a Community Police Board (CPPB) is? <i>Arg' ta'ra' ko yi a'kurminiti polis forurm – I (CPPB)?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 4A	
3.7.1	Is there a CPPB in your area? <i>Ng' ba ri a'g' CPPB ka a'g' eriya g'amu – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
3.7.2	Have you ever attended a CPPB meeting? <i>Arg' po la kur ka a'g'gbaneh g'a ag' CPPB – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 4A	

I am going to ask you a bit about any killings or murders you might have witnessed. I do not want the name of the person that killed someone or a lot of detail about the incident

I tar re yif mu urlurl ta ka'dif arg' po baraneh – e. I yema yeh arg'es g'a urwe dif – e thalurm kafurf kagbathi ta malars ame.

Section 4A : EXPERIENCE AS A WITNESS OF KILLINGS

4A.1	Have you ever seen anyone being killed violently (excludes car/traffic accidents)? <i>Arg' po la nark ro madif wuni urninis – e (par yeh alurri g'a dif kur)</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 4	
4A.2	How old were you when you witnessed this murder or killing <i>Ko yi ta'ren tamu – e ake a'barprarneh kadif ake. (IF WITNESSED MORE THAN ONE ASK ABOUT THE <u>FIRST</u> TIME YOU CAN REMEMBER) (ANSWER IN YEARS)</i>		Years
4A.3.1	Did you know the person (s) that were killed? <i>Arg' tara urwuni adif – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 4	
4A.3.2	How was the person that was murdered or killed related to you? <i>To nar koma – a yi urwe adif – a?</i>	1 = Parent <i>urkas / urkara</i> 2 = Grandparent <i>urkasbom / urkarabom</i> 3 = Sibling(s) <i>awurnt mi</i> 4 = Child <i>afehth</i> 5 = 96=Other relative <i>a'burnshur alurm</i> 6 = Friend <i>apadi</i> 7 = Neighbour <i>anehba</i> 96=Other(Specify) <i>ehlurm</i>	

INTERVIEWER TO READ OUT : Sometimes the police, Non-governmental Organisations (NGOs) or 96=Other agencies can offer some services to people who have been victims of crime. I would like to know if you are aware of any of the following services that are available to victims of crime such as places where they can go for assistance.

Alurkur alurm – I apolis, NGO yi eh – egehnsi ehlurm eh tar mar afarm ag'e po tarlneh ka malars ame. I

tar yema tara bepi atara ta ehmar ehye yi ta afarm po tarlneh ka malars ame mur ro ma kur ta a'mar - e

SECTION 4 : VICTIMS' SUPPORT AND 96=OTHER INTERVENTIONS

4.1	Do you know where to take someone to access medical services if he or she was raped? <i>arg' tara ro ma kera wuni urwe apo fartharneh mur gbali sarha ehturl – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 4.1.2	
4.1.1	If yes, where? <i>Be par yi – e, deke – a?</i> (ONE ANSWER) (DO NOT READ OUT)	1 = police <i>a'polis</i> 2 = hospital <i>a'huskitul</i> 3 = local clinic <i>a'lokal clinic</i> 4 = private doctor <i>urpravet durkta</i> 5 = NGO / volunteer group <i>ag' NGO – burlurtiya grup</i> 6 = one stop <i>ro ma tharlneh</i> 7 = traditional leader / authority <i>a'bay</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
4.1.2	Do you know where to take someone for counseling services if he or she was a victim of a violent crime? <i>Arg' tara ro ma kera wuni tarkar kasar kur – bepi apo yur kur malars marninis.</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 4.1.3	
4.1.2.2	If Yes, where? <i>Be par yi – e, deke – a?</i> (ONE ANSWER) (DO NOT READ OUT)	1 = police <i>a'polis</i> 2 = hospital <i>a'huskitul</i> 3 = local clinic <i>a'lokal clinic</i> 4 = private doctor <i>urpravet durkta</i> 5 = NGO / volunteer group <i>ag' NGO – vurlurtiya grup</i> 6 = one stop <i>ro ma tharlneh</i> 7 = traditional leader / authority <i>a'bay</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
4.1.3	Do you know of a shelter or place of safety in your area to take someone who has been a victim of domestic violence?	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 4.1.4	

	<i>Arg' tara dehr da' mathurfarl ka eriya g'amu, ro makera wuni urwe po tarlneh ka malars ma ro sheth.</i>		
4.1.3.1	If yes, what is the nature of this shelter or place of safety in the area? <i>Be par yi – e, to urdehr ka mathurful urwe urbalaneh ka eriya g'amu – a?</i> (ONE ANSWER) (DO NOT READ OUT)	1 = NGO / Volunteer run <i>ag' NGO – vurlurtiya grup</i> 2 = State run <i>arg' yi ka athurf rokor</i> 3 = Traditional (incl. traditional leader) <i>a'bay</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i>	
4.1.4	Do you know where to take someone to access financial support if he or she was a victim of crime? <i>Arg' tara ro makera wuni urwe po tarlneh rar malars kama ur – satha amar g'a akala – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 4.1.5	
4.1.4.1	If yes, where? <i>Be par yi – e, deke – a?</i> (ONE ANSWER) (DO NOT READ OUT)	1 = police <i>a'polis</i> 2 = NGO / Volunteer group <i>ag' NGO – vurlurtiya grup</i> 3 = traditional leader / authority <i>a'bay</i> 4 = One stop center <i>ro ma tharlneh</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
4.1.5	Do you know where to take someone to access information on how to prevent becoming a victim of crime? <i>Arg' tara ro makera wuni kama ursatha kehra to magbarli bumneh malars maninis ame.</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No.... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 5	
4.1.5.1	If yes, where? <i>Be par yi – e, deke – a?</i>	1 = police <i>a'polis</i> 2 = hospital <i>a'huskitul</i> 3 = local clinic <i>a'lokal clinic</i> 4 = private doctor <i>urpravet durkta</i> 5 = NGO / volunteer group <i>ag' NGO – vurlurtiya grup</i> 6 = one stop <i>ro ma tharlneh</i> 7 = traditional leader / authority <i>a'bay</i>	

		96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
INTERVIEWER READ OUT: Next I am going to ask you some questions about your community, the police and the courts in the area.			
<i>Muryehy, I tar de yif mu ehyif ehlurmaneh ta a'kurminiti g'amu, apolis yi ehkot ya ag' eriya g'amu.</i>			
SECTION 5 : CITIZEN INTERACTION / COMMUNITY COHESION			
5.1	Do you know the name of your next-door neighbour? <i>Arg' tara ag'es g'a urneba fa'tar mu - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.1.1	Would you ask your next-door neighbour to watch your house for you if you were going away? <i>Arg' tar gbali yifaneh urneba kamu kama karli asheth g'amu bepi arg' yeh di - e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.1.2	Would you let your next-door neighbour look after your children for an evening? <i>Arg' tar gbali yifaneh urneba kamu kama ur karlaneh afeth g'amu ta rarfury rin - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.1.3	Would you attend a funeral of a community member (non-related or non-friend) in this neighbourhood / village or district? <i>Arg' tar gbali kur ka rafi ra urneba kamu (urwe na te koma' - e) urwe yi ka eriya / kagburm thalurm a'distit g'amu - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

Are you currently involved in any of the following community-based initiative?			
<i>Arg' kulneh kamuryehg' ka matay ame ka akurminiti g'amu - i?</i>			
5.2.0	Religious group <i>A'riligiis grup</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.2.1	Credit rotation/Cooperative scheme <i>A'kredit rotashurn skim</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.2.2	Burial society <i>A'behrial soseiti</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.2.3	Sports Group <i>A'spurt grup</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
5.2.4	Any Other group (no need to specify) <i>A'grup ehlurm - e</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

SECTION 6 : POLICE			
6.1	Do you know where the nearest police/army station is? <i>Arg' ta'ra' ro a'polis stashurn kot fatre mu ag' yi?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 6.2.2	
6.1.1	How long does it take on average to get to	1 = less than 30 minutes	

	<p>the police station by your usual means of travel? <i>Murlur ma'p gbasi wuni ka'ma bek ka' urpolis stashurn bepi urtag' a'rog' mur buk ta'g' - e?</i></p> <p>(ONE ANSWER) (DO NOT READ OUT)</p>	<p><i>a'bekeh ag' 30 minit</i> 2 = less than 1 hour (but more than 30 minutes) <i>a'bekeh ag' 1 hawa</i> 3 = less than 2 hours (but more than 1 hour) <i>a'bekeh ag' 2 hawas</i> 4 = more than 2 hour <i>a'thasi ag' 2 hawas</i></p>	
6.1.1.1	<p>Have you been to this police station in the last 3 years <i>Arg' po la kur ka urpolis stashurn ka - ta'ren ta'sas po thas - e?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
6.1.2	<p>Have you ever been in (OFFICIAL) contact with the police other than visiting them at this police station (such as their patrols or per telephone)? <i>Arg' po la gbali furfaneh apolis ker akur kori g'a ro polis steshurn (mur kapatrol thalurm ka atehlifon)</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 6.2.2</p>	
6.2	<p>Did this contact with the police, or your visit to the police station affect your opinion of the police? <i>Kafurfaneh arg' furfaneh apolis, thalurm kakori g'a ro polis steshurn kar po surpa amera mu ta apolis i?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 6.2.2</p>	
6.2.1	<p>If yes, how did your opinion change? <i>Be par yi - e, to arg' chikar amera mu - a?</i> (ONE ANSWER) (READ OUT)</p>	<p>1 = Made better <i>I behpa g'I fisa</i> 2 = Made it worse <i>I behpa g'I urlars</i> 3 = No change <i>arg' chikar yeh</i></p>	
6.2.2	<p>How do you think the police are doing in your area? <i>Ko mapanth ma atamtamneh apolis mayur -a ka eriya g'amu - a?</i></p>	<p>1 = Good job <i>ma'panth ma'finur</i> 2 = Poor job.... <i>ma'panth ma'lars</i> SKIP TO QUESTION 6.2.4</p>	
6.2.3	<p>Why do you think they are doing a good job? <i>Ko yurneh mayur mapanth mafinur - a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED) (DO NOT PROBE) THEN SKIP TO QUESTION 6.3</p>	<p>A = the police are committed <i>Apolis abehg kayur ma'panth mag'</i> B = they are trustworthy <i>G'a alopi</i> C = they always respond on time <i>Awosa' a'lurkur beh</i> C = they come to the scene of the crime <i>Arg' der ro ma'lars mayurneh - e</i> E = they arrest criminals</p>	

		<p><i>Arg' bart afarm alars</i> F = they recover stolen property <i>Arg' nark ehyet akeya - e</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i></p>	
6.2.4	<p>Why do you think they are doing a poor job? <i>Ko yurneh mayur mapanth malars -a ?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED)</p>	<p>A = they don't have enough resources <i>Arg' bayeh a'mar akolo</i> B = are lazy <i>ayay</i> C = are corrupt <i>Akarfu karfu</i> D = don't come in the area <i>Arg' kuryeh ka eriya</i> E = they release criminals early <i>Arg' ter afarm alars lehmp.</i> F = they cooperate with thieves / criminals <i>Akulneh yi afarm alars / akey.</i> G = are harsh towards victims <i>Abang' yi afarm tarlneh - e</i> H = they never recover goods <i>Agbarleh nark ehyet akeya' - e.</i> I = don't respond on time <i>Arg' der yeh di lehmp.</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i></p>	
6.3	<p>If you knew of or witnessed a car being stolen, would you report it to the police? <i>Bepi arg' tara ker abaemparr ro akeya' a'lurri - e, arg' tar gbali pot kapolis - i?</i></p>	<p>1 = Yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 6.4 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
6.3.1	<p>Why would you <u>not</u> report this to the police? <i>Ko yurneh arg' te pot ti ka apolis - a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED) (DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = it's none of my business <i>arg' bisnehs ami tha</i> 2 = fear of reprisals <i>I nesa ta ate bag' kayurneh</i> 3 = police won't do anything <i>apolis abayeh kayur koko</i> 4 = not serious enough <i>apa akolo tha</i> 5 = police are corrupt <i>apolis akarfu karfu</i> 6 = don't trust the criminal justice system <i>I laneh yeh ag'e akriminal yurstis sistem</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i></p>	
6.4	<p>How often do you see a police officer in uniform / on duty in your area?</p>	<p>1 = at least once a day <i>thalurm win ka are</i></p>	

	<i>Arg' g'wali nark urpolis ka ehyinifurm thalurm ur yi ka mapanth mur ka eriya g'amu kat kat – i?</i>	2 = at least once a week <i>thalurm win ka a'yik</i> 3 = at least once a month <i>thalurm win ka g'of</i> 4 = less than once a month <i>par bekeh win ka g'of</i> 5 = never <i>ali</i>	
6.5	Have there been specialized police operations (such as a crackdown operation) in your area in the past three years (e.g. joint police and military operations?) <i>Nar ba apolis urpreshurm apapiya (mur akrak dawn urpreshurn) ka eriya g'amu ka taren tasas po thas yi (mur apolis yi asoya aworark kaboth kin)</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No ... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 6.7	
6.6	If yes, do you think the operation has helped to reduce crime in the area? <i>Be par yi – e, atamtamneh kar pa arg' urpreshurn ag'e arg' po gbaki malars ka eriya g'amu.</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
6.7	Would you teach your children that if they are lost or in trouble they should approach a police officer for help? <i>Arg' tar gbarli tharkarsa' afehth g'amu kama atela oplis bepi adineh thalurm ag' yi ra' ma'sibo – i?</i> (IF NO CHILDREN, ENTER – 2)	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

SECTION 7 :COURTS			
7.1	Do you know where the nearest magistrate' court is? <i>Arg' ta'ra' ro a'magistret kot fatre mu ag' yi?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 7.2	
7.1.1	How long does it take on average to get to the magistrate's court by means of your usual mode of transport? <i>Murlur ma'p gbasi wuni ka'ma bek ro magistret kot bepi urtag' a'rog' mur buk ta'g' – e?</i> (ONE ANSWER ALLOWED) (DO NOT READ)	1 = less than 30 minutes <i>a'bekeh ag' 30 minit</i> 2 = less than 1 hour (more than 30 minutes) <i>a'bekeh ag' 1 hawa</i> 3 = less than 2 hours (more than 1 hour) <i>a'bekeh ag' 2 hawas</i> 4 = more than 2 hours <i>a'thasi ag' 2 hawas</i>	
7.2	Do you think the courts generally are performing their duties adequately?	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

	<i>Arg' ta'mta'mneh karpa a'kot a'yur mapanth mati ka urfinur wati – i?</i>		
7.3	Have you been to court in the last 3 years? <i>Arg' po la kur ro kot ka – ta'ren ta'sas po thas – e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 7.6	
7.4	If yes, why did you go to court? <i>Ma' pe yi – e, tosoma' ag'kur ro kot – a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED)	A = I was a party to a case <i>Mineh sur I yi ka ka'tek a'ke</i> B= as a witness <i>Ar sheri</i> C= just to attend court <i>T kur gbo rokot</i> D = administrative reasons(including ex parte applications) <i>Ag' administretib risin</i>	
7.5.1	Were you satisfied with the overall services provided by the prosecutor / state attorney / state advocate that dealt with the case? <i>Arg' behg' ka mapanth urposikito / urstat atony / urstat adboket uryur – e karwur ka ka'tek – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
7.5.2	Were you satisfied with the overall services provided by the magistrate / judge that dealt with the case? <i>Arg' behg' ka mapant magistret / yury uryur – e karwur ka ka'tek – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
7.6	Are you satisfied with the way the courts GENERALLY deal with perpetrators of crime? <i>Arg' behg' to a'kot shilaneh ag'e yur ma'lars – e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 7.8	
7.7	Why are you satisfied with this? <i>Ko yurneh arg behg'a – a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED) (DO NOT READ OUT)	A= they have high rates of conviction <i>Ma'ta mag' ma'yi ka ma'lars a'me urba'ksarr.</i> B= they pass sentences appropriate to the crime <i>Arg' surg' a'tha'lars to ma'lars ma'yi – e?</i> C= they are not corrupt <i>Arg' yeh akarfu karfu</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
7.8	Why are you not satisfied with this? <i>Ko yurneh aryte behg'a – a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED)	1 = they do not have enough convictions <i>ag' bayeh a'kurbishurn</i> 2 = matters drag for too long / postponements	

	(DO NOT READ OUT)	<i>alars kata'k ta'woni</i> 3 = no proper notice of hearing is served <i>akaneh a'farm a'lurkur mayida' ka'tek</i> 4 = courts are too lenient on criminals <i>ag'kot a'behfarth a'g'e ma'yur ma'lars</i> 5 = they release perpetrators unconditionally <i>ag'cher ag'e ma'yur ma'lars a'lurkur - o - lurkur</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
--	--------------------------	---	--

SECTION 8 : CORRUPTION

During the PAST year (that is from May 2007 to May 2008) has any government official asked you or indicated to you that they'd be receptive to the following: money, a favour a present in return for a service

Ka ta'ren po thas - e, ag' gbali ta'mta'mneh sur bepi wuni urwe ma'worark ta gurbmehnt yi apurblic urfishal ayif mu karpa, pa ta burneh g'a bepi ag' surg'a ma'tay a'me:a'kala - e, ra'ka ra'finur ta mapanth.

IF NOT AT ALL TO ANY OF THESE, SKIP TO SECTION 8.3

8.1	Money <i>A'kala</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
8.1.1	A favour <i>A'fabur</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
8.1.2	A present <i>Ra'ka ra'finur</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

8.2 If yes to any of these.....CONTINUE WITH QUESTION BELOW

During THE PAST YEAR, has any government or public official asked you or indicated to you that they would be receptive to receiving money, a favour or a present in return for a service the official is legally required to perform? <i>Ka ta'ren po thas - e, ag' gbali ta'mta'mneh sur bepi wuni urwe ma'worark ta gurbmehnt yi apurblic urfishal ayif mu karpa, pa ta burneh g'a bepi ag' surg'a a'kala - e, thalurm ra'ka ra'finur ta mapanth a urfishal ag'e a'yi</i>	Did it happen in the past year? <i>Tar yurneh ka ta'reg' po thas - i?</i> 1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	When this incident occurred, how did you respond? <i>Ma ma'sibo ame mayurneh - e, to yur - a?</i> (prompt) 1 = I paid/gave present/did a favour <i>I ram / I tarka kur rarka rarfinur</i>	If you refused to pay, how did the public official respond? <i>Bepi arg' pehsha ka'ram - e, urpublic urfishal to po - a?</i> 1 = s/he threatened me if I didn't pay
---	---	---	--

<i>tarkar yur ligali.</i> (READ OUT LIST)				2 = I did not pay/give present/ do a favour <i>I rameh / I ta'ka'yeh kur rarka rarfinur</i>		<i>urthrehtin mi bepi yi rameh - e</i> 2 = s/he refused to assist me <i>urpehsha tarkar mar mi</i> 3 = s/he assisted me anyway <i>urmar mi rog' - o - rog'</i> 4 = s/he threatened me AND refused to assist me <i>urthrehtin mi keh urpehsha ta'ka mar me</i>	
8.2.1	Pension or social welfare grant <i>A'penshurn thalurm soshal wehlfir</i>	8.2.1		8.2.1.1		8.2.1.1a	
8.2.2	Water or electricity <i>A'ma'nt / a'litricti</i>	8.2.2		8.2.2.2		8.2.2.2a	
8.2.3	Telephone installation <i>a'telefon insturlashurn</i>	8.2.3		8.2.3.3		8.2.3.3a	
8.2.4	Medical care <i>A'mehdikal kiya</i>	8.2.4		8.2.4.4		8.2.4.4a	
8.2.5	Policing <i>Ka'karlaneh</i>	8.2.5		8.2.5.5		8.2.5.5a	
8.2.6	Court related services <i>Ma'panth ma rokot</i>	8.2.6		8.2.6.6		8.2.6.6a	
8.2.7	Education/schooling <i>Ka'karag'</i>	8.2.7		8.2.7.7		8.2.7.7a	
8.2.8	Land or housing <i>a'thurf / ka'sheth</i>	8.2.8		8.2.8.8		8.2.8.8a	
8.2.9	ID Document/ passport <i>Ehdurkimehnt / a'paspot</i>	8.2.9		8.2.9.9		8.2.9.9a	
8.2.10	Driver's licenses <i>A'drehbas lehsin</i>	8.2.8		8.2.8.10		8.2.8.10a	
8.2.11	Traffic fine <i>A'trafik fayn</i>	8.2.11		8.2.11.11		8.2.11.11a	
8.2.12	Employment/jobs <i>Ka'thehs ma'panth</i>	8.2.12		8.2.12.12		8.2.12.12a	
8.2.13	When visiting a prison <i>Alurkur makur royel</i>	8.2.13		8.2.13.13		8.2.13.13a	
8.2.14	Customs <i>akursturm</i>	8.2.14		8.2.14.14		8.2.14.14a	

8.2.15	Other (specify) <i>ehlurm</i>	8.2.15		8.2.15.15		8.2.15.15a	
8.3	ASK ALL : Comparing the situation now with that of three years ago, do you think the level of requests by public officials for you to pay bribes/provide favours or presents has changed : <i>Karli ba a'te maryurneh muryeh yi a'te la yurneh ta're ta'sas po thas – e, a'ta'mta'mneh karpa a'murlur a'farm ma'worark ka ehpublic urfis mayif a'farm kama ram g'a kama gbali mar g'a, ag' po shikar ma'yi mati. (READ OUT)</i>			1 = increased <i>ba'neh</i> 2 = decreased <i>gbarkeh</i> 3= stayed the same <i>ta'ma' deh kin</i>			
8.4	ASK ALL : When applying for a job in the private sector (private company), has anyone ever asked you or a family member to pay a bribe in order to SPEED UP THE JOB APPLICATION <i>Ma'ma' apla'y tarm pamth ka pravet sehktur wuni ur po buk yif mu thalurm a'burshur g'amu ka'ma' ram kur ka'ma' a'gbarli thasa' ehpepa ya mapanth lehmp lehmp – i?</i>			1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>			
8.5	ASK ALL : Have you ever tried to report a corrupt official? <i>Arg' po lo pot wuni urwe yi urkarfu karfu – i?</i>			1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 8.5.2 3 = N/A, Never dealt with a corrupt official <i>Arg' po bur shilaneh wuni urwe yi urkarfu karfu – I</i> SKIP TO SECTION 9			
8.5.1	If yes – to whom did you report it? <i>Ma' par yie, kehneh arg' kaneh – a?</i> THEN SKIP TO SECTION 9			1= Local Police Station / charge office <i>a'loka / polis stashurn</i> 2 = Telephone Hotline <i>a'tehlifon urtlin</i> 3 = Another Official ag' urfishal alurm. 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>			
8.5.2	If no- why not? <i>Ma' par yehyi – e, ko yurneh – a?</i>			1 = It would not have changed anything <i>arg' bayeh kashikar g'i</i> 2 = I was afraid of being victimized <i>I nesa' ka'ma' ate yur mi urlaes</i> 3 = I did not know who to report to <i>I chehyeh ro meh pot - e</i> 96=Other (specify)			

INTERVIEWER TO READ OUT : *Having asked in general about your perception of crime, I would like to ask you about your personal experience of crime over the past five years, and in particular, within the past twelve months. I am going to read out the list of crimes, some would refer to your household and some relating ONLY to you, and I would like you to tell me if you as an individual (or in some cases your household) have been a victim of any of these crimes in the past five years, and then in the past twelve months, that is between May of last year (2008) and now.*

Meii po yeif mu tai mei tem tem nei mu tai en par eg'ei, e yema sor yeif mu ehtaih munor toh e temtem nei tar eh par eng'ei po yorneh tar te rayn tamath, ker especially ker keh rayn kin po thasai n'ai. E ti beli read ermu tae pehka ey'ai tar par eteyi tar seheth ar yei elum ey'ei ye tar temueh, e yema keh mei lumeh me ker teh pehka tai especially taieh pehka taien par ya'en seheth, bepi munur mu victim ker par ey'ei tar rayn tamarth eh kay ur tar rayn kin, eh kar may 2008.

SECTION 9 : EXPERIENCE OF CRIME

SECTION 9 : en experience ker ka ma'laers.

9.0	(INSTRUCTION: INTERVIEWER TO REFER TO REFERENCE CARD LISTING ALL CRIME TYPES IF UNSURE OF HOW THE CRIME IS CLASSIFIED)	In the last 5 years (between May 2003 – May 2008) have you, or a member of the household experienced <i>Ker teh rayn tamarth mei tharse ye'g (ker may 2003 – may 2008) munur, ur wuni ker dor fos kemu ur experienced (...)</i> 1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>		In the past 12 months (between May 2007 – May 2008) have you, or a member of the household experienced <i>Ker keh rayn kin po tharse ye,g (ker may 2007 – may 2008) munur, ur wuni ker dor fos kemu ur experienced</i> 1=yes <i>I behg'</i> 1=No <i>I behyeh</i>		When did this (...) occur? (INTERVIEWER TO FILL IN MONTH AND YEAR OF LAST INCIDENT IN THE PREVIOUS 12 MONTHS) <i>Eh tem (...)</i> <i>daekahai? Ur wae mei yeif yeh</i> MONTH <i>A'nuf</i> YEAR <i>Ta'rayn</i>		If YES in the past 12 months, and matches with information in previous column, then go to SKIP PATTERN INSTRUCTIONS
9.1	Breakings/ home Burglary (household) <i>A'sim / akeya' rosheth (kafus)</i>	9.1		9.1.1		9.1.2a		Section 10
9.2	Theft of personal property (including pick pocketing and bag snatching)	9.2		9.2.1		9.2.2a		Section 11

	(INDIVIDUAL) <i>Akeya ehyeht yehmi / ka'tofi yi katofi a'bag</i>						
9.3	Robbery (incl. armed robbery) (INDIVIDUAL) <i>Ka'keya' yi ka'keya yi ehpikar</i>	9.3		9.3.1		9.3.2a	Section 12
9.4	Theft of livestock (household) <i>Ka'key ehyeht ehtol (ka'fus)</i>	9.4		9.4.1		9.4.2a	Section 13
9.5	Theft of crops (household) <i>Ka'keya ehyeht ehchehpars</i>	9.5		9.5.1		9.5.2a	Section 14
9.6	Theft of bicycle (household) <i>Ka'keya' a'baysikul</i>	9.6		9.6.1		9.6.2a	Section 15
9.7	Assault <i>Ka'thehnd</i>	9.7		9.7.1		9.7.2a	Section 16
9.8	Sexual Assault(incl. Rape) (INDIVIDUAL) <i>Ka'fumparr</i>	9.8		9.8.1		9.8.2a	Section 17
9.9	Theft out of vehicle (household) motorbike, scooter, care <i>Kakeya' ka'lurri</i>	9.9		9.9.1		9.9.2a	Section 18
9.10	Consumer Fraud (INDIVIDUAL) <i>Ka'rakeh a'farm</i>	9.10		9.10.1		9.10.2A	Section 19
9.11	Demographic data <i>A'dehmografik deta</i>	9.11		9.11.1		9.11.2a	Section 20

INTERVIEWER TO READ OUT : *Now I would like to ask you some detailed questions about the housebreaking or burglary that you have experienced in the past 12 months.*

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta a'sheth ashim ag'e mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 10 : HOUSE BREAKING / BURGLARY

10.1	When did this happen? <i>Ko ehtem tar yurneh - a?</i>	1 = day-time <i>raryag'</i> 2 = night-time <i>kafithiri</i>	
10.2	Was anyone at home at the time of the incident? <i>Wuni ur buk yi rosheth alurkur g'a ma'sibo ame - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

10.3	How did the burglars gain entry into the house? <i>To ake'y alomaneh wog' ro sheth kamu - a?</i>	1 = door smashed <i>agba's ka - da're</i> 2 = opened with duplicate keys <i>akathi yi asapur alurmag'</i> 3 = through the window <i>atag' ka awido</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
10.4	Were any weapons used? <i>Ehyeht ehchima'neh di - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 10.5	
10.4.1	If yes, what weapons? <i>Ba'p pa yi - e, ko ehyeht ehchima'neh - a?</i>	1 = pangas/machetes <i>ehgbathur</i> 2 = knives <i>ehthis</i> 3 = metal bars <i>ehfart</i> 4 = cane stick <i>karsul</i> 5 = gun <i>a'pikar</i> 6 = toy guns <i>a'pikar a'wola'neh</i> 7 = clubs <i>ehkarlurm</i> 8 = axe <i>karbap</i> 9 = stone <i>asar</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
10.5	Did someone sustain (suffer) injuries? <i>Arg' burk yur mu urbag' - i</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 10.6	
10.5.1	Did any of these injuries require medical attention? <i>Ka' yur ayur mu urbag' - e kar kera' mu ro urskitul?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.5.2	Was anyone admitted to hospital due to the injuries? <i>A burk admit mu ro urskitul karwur ka'yur ayur mu urbag' i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.5.3	Did anyone die in the incident? <i>Wuni urfi ka masibo a'me</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.6	Did you lose any belongings in the house breaking / burglary	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i>	

	<i>Arg' dimeh darka a'ke ashim a'sheth – i?</i>	SKIP TO QUESTION 10.7	
10.6.1	If yes, what was this? <i>Bepi pa yi – e, ko yehg' – a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED)	A = hand-bag / wallet <i>A'han bag / wurlet</i> B = money <i>A'kala</i> C = electronic equipment <i>Ehletri ehkuymehnt</i> D = traveling bag <i>A'bag g'a' biyas</i> E = food stuff <i>Ehyet ehdi</i> F = personal effects <i>Ehyet ehkulga'neh</i> G = cell phone <i>A'mobil fon</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
10.6.2	Was any of the property that was stolen insured? <i>A burk karyishur ehyeht akeya – e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.7	Did you report the incident to the police? <i>Arg 'kaneh apolis – i?</i>	1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 10.7.2 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.7.1	If not, why not? <i>Ma' par yehyi – e, ko yurneh – a?</i> THEN SKIP TO QUESTION 10.9	1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo – i?</i> 2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir.</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i> 6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars-e.</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars</i> 8 = did not have culprits / evidence <i>I bayeh a'curlprits / ehvidehnce</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
10.7.2	If you did report, were you satisfied with the police response? <i>Arbehg' a'te apolis apa – e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.7.3	Was an arrest made in the case? <i>A gbip wuni – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

10.7.4	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
10.7.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
10.7.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burni mur to aba'y abart ka'tark – i?</i>	1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 10.7.8 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.7.7	If no, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi – e, kehneh munur ma'thehkeh – a?</i> (PROMPT – ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed Police <i>urpolis wurg' ehynifurm</i> 2 = The judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
10.7.8	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is) <i>Arg' burg' pot ma'lars a'me da'wuni lurm teyi urpolis – i</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 10 .9	
10.7.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Ma' par yie, kehneh arg' kaneh ma'lars a'me – a?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	1 = traditional authority <i>urba'y –i?</i> 2 = local gang <i>a'murth karder – i?</i> 3 = CPPB <i>A' CPPB</i> 4 = local vigilante group <i>Avigilati grup - i</i> 5 = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> 6 = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
10.8	Were any goods recovered? <i>A burk nark ehyeht akeya' – e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
10.9	Did you know who broke into your house? <i>Arg' tara urwe shim rosheth ka'mu?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 11	
10.9.1	If you know, how do you know? <i>Bepi a'ta'ra' – e, to par ta'g' a'ta'ra' ti – a?</i>	1= know the people involved by name <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = others witnessed the theft <i>A'farm abark kar yi ri.</i> 3 = police report	

		<p><i>A'te apolis apa – e.</i> 4 = witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 5 = general community knowledge <i>Afarm beh</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i></p>	
10.9.2	<p>After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur – a?</i></p>	<p>1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'.</i> 4 = avoiding being victimized again(restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit</i> 6 = nothing <i>koko</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i></p>	
10.9.3	<p>Has anyone in your household done anything to make the house more secure as result of this experience? <i>Arg'cheh bepi wuni ri rosheth ka'mu po yur kokobeh tarkar kukla a'sheth karwur ka a'te po la yurneh – e?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No.... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 11</p>	
10.9.4	<p>If yes, in what way? <i>Ma par yi – e, to ma yur – a?</i></p> <p>(MULTIPLE RESPONSE, DO NOT READ OUT)</p>	<p>A = took measures to protect my house or property (target hardening) <i>I tar gbarli bum a'sheth / yi ehprurpati yehmi</i> B = increased awareness / more alert <i>I tar yur ka'ma' afar'm agba'thi atariti</i> C = acquired gun <i>I thehs ehpkar</i> D = acquired another type of weapon (other than a gun) <i>I kal thehs ehyet ehchimaneh</i> <i>ehlurm</i> E = don't leave the house</p>	

		unattended <i>Te chey a'sheth yeg'</i> F = security alarm installment <i>Bot darka marsurkur - e</i> G = replaced door locks <i>Shikar ehtag'arneh</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i>	
10.9.5	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi - e, arg' nark kar pa a'te tark yur mu a'tarlneh kar pa mu sef - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15 TO CHECK FOR OTHER CRIMES

INTERVIEWER TO READ OUT : *Now I would like to ask you some detailed questions about the thefts that you have experienced in the past 12 months*

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta ka'keya ehyai mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 11 : THEFT OF PROPERTY INCLUDING PICK-POCKETING / BAG SNATCHING

11.0	Where did this happen? <i>Reke tar yurneh - a?</i>	1 = in the street <i>ro trit</i> 2 = in and around the shops <i>ka'fa'r a'shurp</i> 3 = while traveling (on a bus, train, ship) <i>a'ke ma'kurthe - kaburs, katarren, kaship.</i> 4 = at the office / work <i>ro urfis</i> 5 = bus station <i>ro burs seshurn</i> 6 = at home <i>ro sheth</i> 7 = at ATM <i>ro ATM</i> 8 = at pension payout points / queue <i>ro ma rarm apehshurn</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
11.1	Were you alone at the time of the theft? <i>Mukin munur burk yi ka a'lurkur akeya' - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
11.2	What was it that was stolen? <i>Ko akeya' - a?</i> (MULTIPLE ANSWERS ALLOWED)	A = money <i>A'kala</i> B = bank books / BANK CARDS <i>A'bakbuk</i> C = cell phone <i>A'sel fon</i>	

		D = purse / wallet A'purs / a'wurlet E = travel documents Ehreka ya ka'kurth F = traveling bag A'bag g'a abiyas G = water taps Atarnt mapurp H = radio A'rehdiyo I = clothing A'suma 96=Other (specify) ehlurm	
11.3	When did you realize that you had lost something? Ko alurkur a'tara ti kar pa arg' po dim rarka?	1 = immediately kake 2 = after I got home / to my destination I be gbo rosheth / ro meh kur - e	
11.4	Did you report the incident to the police? Arg 'kaneh apolis - i?	1 = yes... I behg' SKIP TO QUESTION 11.4.2 2 = No I behyeh	
11.4.1	If not, why not? Ma' par yehyi - e, ko yurneh - a? THEN SKIP TO QUESTION 11.4.8	1 = it wasn't necessary / not important a'buryeh yi akolo - i? 2 = police not available / accessible A'polis aburyeh yir. 3 = too embarrassed urlapars 4 = physically unable to report I bayeh a'fehreh 5 = don't trust the police I laneh a'polis 6 = felt threatened by perpetrators I neshirneh ag'e yur ma'lars-e. 7 = used other means to resolve Yur martol marlurm ka'ma' botars 8 = police are negligent a'polis anehgligheht 96=Other(specify) ehlurm	
11.4.2	If you did report, were you satisfied with the police response? Arbehg' a'te apolis apa - e?	1 = yes I behg' 2 = No I behyeh	
11.4.3	Was the arrest made in the case? A gbip wuni - i?	1 = yes I behg' 2 = No I behyeh	
11.4.4	Did you have to attend court? Arg' ba karkur rokot - i?	1 = yes I behg' 2 = No I behyeh	

		3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
11.4.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
11.4.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burni mur to aba'y abart ka'tark - i?</i>	1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 11.4.8 2 = No <i>I behyeh</i>	
11.4.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi - e, kehneh munur ma'thehkeh - a?</i> (PROMPT – ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehynifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutor <i>urposikitur</i>	
11.4.8	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is)? <i>Arg' burg' pot ma'lars a'me da'wuni lurm teyi urpolis - i</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No.... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 11.4.10	
11.4.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Ma' par yie, kehneh arg' kaneh ma'lars a'me - a?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	A = traditional authority (chief etc.) <i>urba'y -i?</i> B = local gang <i>a'murth karder - i?</i> C = CPPB <i>A' CPPB</i> D = local vigilante group <i>Avigilati grup - i</i> E = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> F = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
11.4.10	Were any goods recovered? <i>A burk nark ehyeht akeya' - e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
11.5	Do you know who stole your things <i>Arg' ta'ra' urwe ker ayeht arm u - a?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 11.6	
11.5.1	If you know, how do you know? <i>Bepi a'ta'ra' - e, to par ta'g' a'ta'ra' ti - a?</i>	1 = know the people involved by name / face <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = others witnessed the theft <i>A'farm abark kar yi ri.</i> 3 = general community knowledge <i>Afarm beh</i>	

		<p>4 = you witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 5 = police report <i>A'te apolis apa - e.</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i></p>	
11.6	<p>After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur - a?</i></p> <p>(ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'.</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken of the street <i>Kama wura' alars ro trit</i> 6 = nothing <i>koko</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i></p>	
11.7	<p>Have you changed your behaviour as a result of this incident? <i>Ary po shikar ma'yi ma'mu kurwur ka a'te yurneh a'te - i?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> No... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 12</p>	
11.8	<p>If yes, in what way? <i>Ma par yi - e, to ma yur - a?</i></p> <p>(MULTIPLE RESPONSE) (DO NOT READ OUT)</p>	<p>A = took measures to protect myself <i>I tar gbarli bum g'ami</i> B = do not go out / travel alone anymore <i>Ary tete karwur mu kin - i</i> C = changed traveling route <i>Ary po shikar to ma kurth - i</i> D = avoid certain places <i>Ary kuryeh gbo sur dehr - o - dehr</i> E = increased awareness/ more alert <i>Ary yi mu behnehneh</i> F = I carry a gun <i>Ary kurtharneh apikar</i> G = I carry another type of weapon other than gun) <i>Ary kurtharneh yeht ehwur yi elurm te yi apikar - e</i> H = I am more careful / alert <i>I yur karthehgbeh</i> I = keep valuables in safe places <i>I behneh</i> 96=Other (specify)</p>	

		<i>ehlurm</i>	
11.9	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi – e, arg’ nark kar pa a’te tark yur mu a’tarlneh kar pa mu sef – i?</i>	1 = Yes <i>I behg’</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15, TO CHECK FOR OTHER CRIMES

INTERVIEWER TO READ OUT : Now I would like to ask you some detailed questions about the robbery that you have experienced in the past 12 months.

Moyerng’, I yema yif mu ehyif arg’benthi ta ka’keya ehyai mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig’ pot has-a.

SECTION 12: ROBBERY

12.1	Where did this incident occur? <i>Deke ma’sibo a’me ma’ yurneh – a?</i>	1 = at home <i>ro sheth</i> 2 = in the work place <i>ro meh work - e</i> 3 = in the street in a residential area <i>ro trit ka’fatri ka ehsheth</i> 4 = at an entertainment area / bar / tavern <i>ro ma thurmur thurmur - e</i> 5 = in a field / park <i>rofil</i> 6 = in some other outdoor area <i>ro kag’</i> 7 = in someone else’s home <i>ro sheth g’a wuni lurm</i> 8 = in the street outside offices / shops <i>ro trit, ro kag’ ka a’g’ urfis / a’shurp</i> 9 = in a shop / place of business <i>ro shurp / ro ma yur a’bisnehs - e</i> 10 = at a public transport station / taxi rank or stop <i>ro ma gbasi ehlurri - e</i> 11 = while traveling on public transport <i>a’ke a’g’ yi ka public lurri - e</i> 12 = at some other indoor area <i>ra sheth rakor</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
12.2	Were you alone at the time of the robbery? <i>Mukin munur burk yi ka a’lurkur akeya’ – i?</i>	1 = Yes <i>I behg’</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.3	Did you resist the robbery? <i>Arg’ solayeh kama ker mu?</i>	1 = Yes <i>I behg’</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.4	What weapons were used at the time of	1 = no weapon	

	the robbery? <i>Ko ehyeht ehchima'neh aworarka'neh a'lurkur g'a ka'keya' – a?</i>	<i>ehyet ehchima'neh</i> 2 = knife <i>athis</i> 3 = physical strength <i>aworarka'neh a'fursur</i> 4 = panga / axe / stick / club <i>ehgbathur / karbap / karsul / ehkalurm</i> 5 = gun <i>a'pikar</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
12.5	Was anyone injured? <i>A'yur wuni urbag' – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.5.1	Did you sustain (suffer) any injuries? <i>Arg' burk yur mu urbag' - i</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... SKIP TO QUESTION 12.5.3	
12.5.2	Did any of these injuries require medical attention? <i>Ka' yur ayur mu urbag' – e kar kera' mu ro urskitul?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.5.3	Was anyone admitted to hospital due to the injuries? <i>A burk admit mu ro urskitul karwur ka'yur ayur mu urbag' i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.5.4	Did anyone die in the incident? <i>Wuni urfi ka masibo a'me</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.6	Did you lose some property in the robbery? <i>Arg' dim yeht ka rakey a're – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 12.7	
12.6.1	What property did you lose? <i>Ko yeht a'g' dim – a?</i>	A = hand bag <i>Han bag</i> B = loose cash / money <i>a'kala</i> C = electronic equipment <i>Ehlethri ehkuymehnt</i> D = traveling bag <i>A'bag g'a' biyas</i> E = livestock / poultry <i>Ehyet ehtul / ehturkur</i> F = bicycle <i>A'baycikul</i> G = personal effects <i>Ehyet ehkulga'neh</i> H = cell phone <i>A'sel fon</i> I = crops <i>ehchehpars</i>	

		96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
12.7	Did you report the incident to the police? <i>Arg 'kaneh apolis - i?</i>	1 = Yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 12.7.2 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.7.1	If not, why not? <i>Ma' par yehyi - e, ko yurneh - a?</i>	1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo - i?</i> 2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir.</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i> 6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars-e.</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i>	
12.7.2	Were you satisfied with the police response? <i>Arbehg' a'te apolis apa - e?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.7.3	Was an arrest made in the case? <i>A gbip wuni - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.7.4	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
12.7.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
12.7.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burni mur to aba'y abart ka'tark - i?</i>	1 = Yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 12.7.8 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.7.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi - e, kehneh munur ma'thehkeh - a?</i> (PROMPT - ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
12.7.8	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is)?	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i>	

	<i>Arg' burg' pot ma'lars a'me da'wuni lurm teyi urpolis – i?</i>	SKIP TO QUESTION 12.7.10	
12.7.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Ma' par yie, kehneh arg' kaneh ma'lars a'me – a?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	A = traditional authority (chief etc.) <i>urba'y –i?</i> B = local gang <i>a'murth karder – i?</i> C = CPPB <i>A' CPPB</i> D = local vigilante group <i>Avigilati grup - i</i> E = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> F = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
12.7.10	Were the stolen goods recovered? <i>A burk nark ehyeht akeya' – e?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
12.8	Do you know who robbed you? <i>Arg' ta'ra' urwe ker ma – a?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 12.9	
12.8.1	If you know, how do you know? <i>Bepi a'ta'ra' – e, to par ta'g' a'ta'ra' ti – a?</i>	1 = know the people involved by name / face <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = others witnessed the robbery <i>A'farm abark kar yi ri.</i> 3 = police report <i>A'te apolis apa – e.</i> 4 = witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 5 = general community knowledge <i>Afarm beh</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
12.8.2	How many robbers were involved in the robbery? <i>Murlur akey kulneh ka ka'ker mu – a?</i>	(RAW NUMBER)	
12.9	After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur – a?</i> (ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)	1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'.</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order)	

		<p><i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit</i> 6 = nothing <i>koko</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i></p>	
12.10	<p>Have you changed your behaviour as a result of this incident? <i>Ary po shikar ma'yi ma'mu kurwur ka a'te yurneh a'te - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 13</p>	
12.11	<p>If yes, in what way? <i>Ma par yi - e, to ma yur - a?</i></p> <p>(MULTIPLE RESPONSE) (DO NOT READ OUT)</p>	<p>A = took measures to protect myself <i>I tar gbarli bum g'ami</i> B = do not go out / travel alone anymore <i>Ary tete karwur mu kin - i</i> C = changed traveling route <i>Ary po shikar to ma kurth - i</i> D = avoid certain places <i>Ary kuryeh gbo sur dehr - o - dehr</i> E = increased awareness / more alert <i>Ary yi mu behnehneh</i> F = I carry a gun <i>Ary kurtharneh apikar</i> G = I carry another type of weapon (other than gun) <i>Ary kurtharneh yeht ehwur yi elurm te yi apikar - e</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i></p>	
12.12	<p>If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi - e, arg' nark kar pa a'te tark yur mu a'tarlneh kar pa mu sef - i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	

GO BACK TO SECTION 9 TO CHECK FOR OTHER CRIMES

INTERVIEWER TO READ OUT : Now I would like to ask you some detailed questions about livestock theft that you have experienced in the past 12 months.

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta ehyet ehtul a'keya ehyai mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 13: THEFT OF LIVESTOCK, POULTRY AND OTHER ANIMALS

13.1	<p>Where did this incident occur? <i>Deke ma'sibo a'me ma' yurneh - a?</i></p>	<p>1 = in a kraal / outside the house <i>ro kag' ka ag'sheth</i> 2 = inside the house <i>ro sheth rarkor</i> 3 = in the fields / grazing land</p>	
------	---	---	--

		<i>ro fil</i> 4 = around the home <i>ro sheth da'yehr</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
13.2	In this specific incident, what livestock was stolen? <i>ka ma'sibo ame, ko yeht ehturl gbeg' akeya' - a?</i> (MAXIMUM OF THREE)	A = cattle <i>Ta'na</i> B = rabbits <i>ehlehm</i> C = pigs <i>Ka'shurp</i> D = sheep <i>Ka'lurmeh</i> E = goats <i>urwir</i> F = poultry (chicken, ducks etc.) <i>ehturkur</i> G = dogs (pets) <i>A'ton</i> H= horses, donkeys, mules <i>Ka'soy</i> 96=Other(specify) <i>ehlurm</i>	
13.3	In what month of the year did this incident occur? <i>Ko nof g'a ka'ren ma'sibo a'me yurneh - a?</i>	1 = January <i>Purlpurl</i> 2 = February <i>Wurlwurl</i> 3 = March <i>Bakele</i> 4 = April <i>Gbap rog'</i> 5 = May <i>Ba'fu</i> 6 = June <i>Wosar</i> 7 = July <i>G'of a'bana</i> 8 = August <i>Paya</i> 9 = September <i>Gburthkur</i> 10 = October <i>Sakoma</i> 11 = November <i>Mufarr</i> 12 = December	

		<i>Sara rarwok</i>	
13.4.1	Do you know who stole your livestock? <i>I ta'ra urweh keya' ehsehm a - mu?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 13.5	
13.4.2	If you know, how did you know? <i>Bepi a'ta'ra' - e, to par ta'g' a'ta'ra' ti - a?</i>	1 = know the people involved by name / face <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = others witnessed the robbery <i>A'farm abark kar yi ri.</i> 3 = police report <i>A'te apolis apa - e.</i> 4 = witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 5 = general community knowledge <i>Afarm beh</i> 96=Other (specify) <i>ehlurm</i>	
13.5	Did you report the incident to the police? <i>Arg 'kaneh apolis - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
13.5.1	If not, why not? <i>Ma' par yehyi - e, ko yurneh - a?</i> THEN SKIP TO QUESTION 13.5.3	1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo - i?</i> 2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i> 6 = no chance of recovery even if reported <i>Ur bayeh kargbarli ye kali a'pot kur.</i> 7 =felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars-e.</i> 8 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars</i> 9 = managed to recover stolen poultry <i>Ur gbarli nark ehturkur akeya'-e</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
13.5.2	Were you satisfied with the police response? <i>Arbehg' a'te apolis apa - e?</i>	1 = Yes <i>i behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
13.5.3	Was an arrest made in the area? <i>A gbip wuni - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
13.5.4	Did you have to attend court?	1 = Yes <i>I behg'</i>	

	<i>Arg' ba karkur rokot – i?</i>	2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
13.5.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
13.5.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burni mur to aba'y abart ka'tark – i?</i>	1 = Yes.. <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 13.5.8 2 = No <i>I behyeh</i>	
13.5.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi – e, kehneh munur ma'thehkeh – a?</i> (PROMPT - ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutor <i>urposikitur</i>	
13.5.8	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is) <i>Arg' burg' pot ma'lars a'me da'wuni lurm teyi urpolis – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No.. <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 13.5.10	
13.5.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Ma' par yie, kehneh arg' kaneh ma'lars a'me – a?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	1 = traditional authority (chief etc.) <i>urba'y –i?</i> 2 = local gang <i>a'murth karder – i?</i> 3 = CPPB <i>A' CPPB</i> 4 = local vigilante group <i>Avigilati grup - i</i> 5 = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> 6 = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
13.5.10	Were the stolen goods recovered? <i>A burk nark ehyeht akeya' – e?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
13.6	After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg' arg' ma' yur – a?</i> (ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)	1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'.</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order)	

		<p><i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit.</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i></p>	
13.7	<p>Has anyone in your household done anything to make your livestock more secure as a result of this experience? <i>Arg' cheh bepi wuni rosheth ka'mu ur po yur ta'y mur gbarli bum ehyeht ehturl karwur ka a'te pas nu – e?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No..... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 14</p>	
13.8	<p>If yes, in what way? <i>Ma' par yi – e, to ma yur – a?</i></p> <p>(MULTIPLE RESPONSE, DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = took measures to protect my livestock with better fencing, alarm etc. (target hardening) <i>I tar gbali bum ehshem a'mi, bepi I kukarr g'a urba'ksarr</i> 2 = increased awareness / more alert <i>I tar yur ka'ma' afar'm agba'thi atariti</i> 3 = acquired a gun <i>I thehs ehpikar</i> 4 = acquired another type of weapon (Other than a gun) <i>I kal thehs ehyet ehchimaneh ehlurm.</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i></p>	
13.9	<p>If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi – e, arg' nark karpa a'te yur mur a'teheh karpa mur sef – i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15, TO CHECK FOR OTHER CRIMES

INTERVIEWER TO READ OUT :*Now I would like to ask you some detailed questions about the crop theft that you have experienced in the past 12 months.*

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta ehyet ehchepars a'keya ehyai mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 14: THEFT OF CROPS

14.1	<p>Where did this incident occur? <i>Deke ma'sibo a'me ma' yurneh – a?</i></p>	<p>1 = in the garden <i>Ro gadin</i> 2 = in the fields <i>Ro fil</i> 3 = in the house <i>Ro sheth</i> 4 = in the granary <i>Ro granari</i> 96=Other(specify)</p>	
------	--	--	--

		Ehlurm	
14.2	In this incident, please indicate what was stolen <i>Ka ma'sibo a'me, mamu turri a'de akeya' – e.</i>	A = maize <i>A'pende</i> B = rice <i>A'parl</i> C = beans <i>Ka'bich</i> D = pumpkins <i>A'ka'li</i> E = yams <i>Ma'won</i> F = vegetables <i>Ehvekitabul</i> G = fruit <i>Ehfurut</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
14.3	In what month of the year did this incident occur? <i>Ko nof ka ka'ren ma'sibo a'me ma'yurneh – a'?</i>	1 = January <i>Purlpurl</i> 2 = February <i>Wurlwurl</i> 3 = March <i>Bakele</i> 4 = April <i>Gbap rog'</i> 5 = May <i>Ba'fu</i> 6 = June <i>Wosar</i> 7 = July <i>G'of a'bana</i> 8 = August <i>Paya</i> 9 = September <i>Gburthkur</i> 10 = October <i>Sakoma</i> 11 = November <i>Mufarr</i> 12 = December <i>Sara rarwok</i>	
14.4	Do you know who took away your things? <i>Arg' ta'ra' urwe gbasi ehyeht yehmu – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 14.5	
14.4.1	If you know, how do you know?	1 = know the people involved by name /	

	<i>Bepi arg' ta'ra' kur, to par som arg' ta'ra' ti - a?</i>	face <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = Others witnessed the robbery <i>A'farm abark kar yi ri.</i> 3 = police report <i>A'te apolis apa - e.</i> 4 = witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 5 = general community knowledge <i>Afarm beh</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
14.5	Did you report the incident to the police? <i>Arg' burk kar kaneh apolis ta ma'sibo a'me - i?</i>	1 = Yes.. <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 14.5.2 2 = No <i>I behyeh</i>	
14.5.1	If not, why not? <i>Ma' par yehyi - e, ko yurneh - a?</i> (THEN SKIP TO QUESTION 14.5.8)	1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo - i?</i> 2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir.</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis.</i> 6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars.</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars.</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
14.5.2	If you did report, were you satisfied with the police response? <i>Bepi arg' a'ripot - e, par burneh mu a'te a'polis ayur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
14.5.3	Was an arrest made in the case? <i>A bur wop wuni ta katar - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> .SKIP TO QUESTION 14.5.6	
14.5.4	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
14.5.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
14.5.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case?	1 = Yes.. <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 14.5.8	

	<i>Par burneh mur to aba'y abart ka'tark - i?</i>	2 = No <i>I behyeh</i>	
14.5.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi -e, kehneh munur ma'thehkeh - a?</i> (PROMPT – ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
14.5.8	Did you report the crime to anyone else (other than the police, that is) <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No.. <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 14.5.10	
14.5.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Ma' par yi - e, kehneh arg'?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	A = traditional authority (chief etc.) <i>Urba'y - i</i> B = local gang <i>A'murth karder - i</i> C = CPPB <i>A'CPPB</i> D = local vigilante group <i>A'vigilati grup - i</i> E = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> F = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
14.5.10	Were the stolen crops recovered? <i>A burk nark ehchehpars akeya' - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
14.6	After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur - a?</i> (ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)	1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit.</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
14.7	Has anyone in your household done	1 = Yes <i>I behg'</i>	

	anything to make your crops more secure as a result of this experience? <i>Arg'cheh bepi wuni ro sheth ka'mu ur po yur ta'y mur gbarli bum ehchehpars karwur ka a'te pas nu – e?</i>	2 = No... <i>I behyeh</i> ... SKIP TO SECTION 15	
14.8	If yes, in what way? <i>Ma par yi – e, to ma yur – a?</i> (MULTIPLE RESPONSE) (DO NOT READ OUT)	1 = took measures to protect my crops or property (target hardening such as alarms on barns, better fences etc) <i>I tar gballi bum ehchehpars yehmi, bepi I kukarr yi urba'ksarr yi kar bot rarka marsurkur – e.</i> 2 = increased awareness / more alert <i>I tar yur ka'ma' afar'm agba'thi atariti</i> 3 = acquired a gun <i>I thehs ehpikar</i> 4 = acquired another type of weapon (Other than a gun) <i>I kal thehs ehyet ehchimaneh ehlurm</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
14.9	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi – e, arg' nark kar pa a'te tark yur mu a'tarlneh kar pa mu sef – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15, TO CHECK FOR MORE CRIMES

INTERVIEWER TO READ OUT : *Now I would like to ask you some detailed questions about the bicycle theft that you have experience in the past 12 months.*

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta a'basikul a'keya' ag'e mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 15 : THEFT OF BICYCLE

15.1	Where did this incident occur? <i>Deke ma'sibo a'me ma' yurneh – a?</i>	1 = at home <i>ro sheth</i> 2 = while traveling <i>rarbiyas</i> 3 = at work <i>ka ka'worik</i> 4 = at the market <i>ro makit</i> 5 = while visiting friends <i>a'ke arg' kur thehs urpadi</i> 6 = at a tavern / bar / place of entertainment <i>ro ma thurmur thurmur</i> 7 = at church <i>ro church</i>	
------	--	---	--

		8 = at a place of public transport <i>ro ma gbasi eh lurri - e.</i> 9 = while using public transport <i>akeh a'g' yi ka alurri - e.</i> 96=Other (specify) Ehlurm	
15.2	In what month of the year did this incident occur? <i>Ko nof g'a ka'ren ma'sibo a'me yurneh - a?</i>	1 = January Purlpurl 2 = February Wurlwurl 3 = March Bakele 4 = April Gbap rog' 5 = May Ba'fu 6 = June Wosar 7 = July G'of a'bana 8 = August Paya 9 = September Gburthkur 10 = October Sakoma 11 = November Mufarr 12 = December Sara rarwok	
15.3.1	Do you know who stole your bicycle? <i>Arg' ta'ra' urwe keya a'bisikul g'a mu - i?</i>	1 = Yes I behg' 2 = No... I behyeh SKIP TO QUESTION 15.4	
15.3.2	If you know, how do you know? <i>Bepi arg' ta'ra' kur, to par som arg' ta'ra'?</i>	1 = know the people involved by name / face I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag' 2 = Others witnessed the robbery A'farm abark kar yi ri 3 = police report A'te apolis apa - e. 4 = witnessed theft Ag'e burk yi ro akeya' - e 5 = general community knowledge Afarm beh 96=Other (specify) Ehlurm	

15.4	Did you report the incident to the police? <i>Arg' burk kar kaneh apolis ta ma'sibo a'me - i?</i>	1 = Yes.. <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 15.4.2 2 = No <i>I behyeh</i>	
15.4.1	If not, why not? <i>Ma' par yehyi - e, ko yurneh - a?</i> (THEN SKIP TO QUESTION 15.4.8)	1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo - i?</i> 2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir.</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i> 6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars.</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
15.4.2	If you did report, were you satisfied with the police response? <i>Bepi arg' a'ripot - e, par burneh mu a'te a'polis ayur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
15.4.3	Was an arrest made in the case? <i>A bur wop wuni ta katar - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
15.4.4	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
15.4.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
15.4.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burneh mur to aba'y abart ka'tark - i?</i>	1 = Yes .. <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 15.4.8 2 = No <i>I behyeh</i>	
15.4.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi -e, kehneh munur ma'thehkeh - a?</i> (PROMPT – ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
15.4.8	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is)	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i>	

	<i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i>	SKIP TO QUESTION 15.4.10	
15.4.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Ma' par yi – e, kehneh arg'?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	1 = traditional authority (chief etc.) <i>Urba'y - i</i> 2 = local gang <i>A'murth karder - i</i> 3 = CPPB <i>A'CPPB</i> 4 = local vigilante group <i>A'vigilati grup - i</i> 5 = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> 6 = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
15.4.10	Was the stolen bicycle recovered? <i>A burk nark a'basikul akeya' – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
15.5	After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur – a?</i> (ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)	1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
15.6	Has anyone in your household done anything to make your bicycle more secure as a result of this experience? <i>Arg'cheh bepi wuni ro sheth ka'mu ur po yur ta'y mur gbarli bum a'basiku karwur ka a'te pas nu – e?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 16	
15.7	If yes, in what way? <i>Ma par yi – e, to ma yur – a?</i> (MULTIPLE RESPONSE) (DO NOT READ OUT)	1 = took measures to protect my bicycle or property (target hardening) <i>I tar gbarli bum a'basiku / yi ehprurpati yehmi</i> 2 = increased awareness / more alert <i>I tar yur ka'ma' afar'm agba'thi atariti</i> 3 = acquired a gun	

		<i>I thehs ehpikar</i> 4 = acquired another type of weapon (Other than a gun) <i>I kal thehs ehyet ehchimaneh ehlurm</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
15.8	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi – e, arg’ nark kar pa a’te tark yur mu a’tarlneh kar pa mu sef – i?</i>	1 = yes <i>I behg’</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15, TO CHECK FOR MORE CRIMES

SECTION ASSAULT 16

16.1	Where did this incident occur? <i>Deke ma’sibo a’me ma’ yurneh – a?</i>	1 = at home <i>ro sheth</i> 2 = in the street outside offices / shops <i>ro trit, ro kag’ ka a’g’ urfis / a’shurp</i> 3 = at an entertainment area / bar / tavern <i>ro ma thurmur thurmur - e</i> 4 = while traveling o public transport <i>a’ke a’g’ yi ka public lurri - e</i> 5 = at a political rally <i>ka a’politikal rali</i> 6 = in someone else’s home <i>ro sheth g’a wuni lurm</i> 7 = in the street in a residential area <i>ro trit ka’fatri ka ehsheth</i> 8 = at a public transport station <i>ro ma gbasi ehlurri - e</i> 9 = in some other outdoor area <i>ro kag’</i> 8 = in the workplace <i>ro maworik - e</i> 11 = in a shop or place of business <i>ro shurp / ro ma yur a’bisnehs - e</i> 12 = in an open space like a field <i>ro kag’ gbafarth, mur a’fil</i> 13 = at some other indoor area <i>ra sheth rakor</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
16.2	Has this person or group attacked you before? <i>Urwuni urwe keh a’farm ag’e ag’ po burk karfumparr mu sur – i?</i>	1 = yes <i>I behg’</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
16.3	Were weapons used during the	1 = no weapon	

	assault? <i>a bur kar worarkarneh yeht ehchimaneh – i?</i>	<i>ehyet ehchima'neh</i> 2 = axe / stick / panga / club <i>ka'bap / kar rit</i>	
16.4	Did you sustain (suffer) any injuries <i>Arg' burk yur mu urbag' - i</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 16.5	
16.4.1	Did any of these injuries require medical attention? <i>Ka' yur ayur mu urbag' – e kar kera' mu ro urskitul?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
16.4.2	Were you admitted to hospital due to the injuries? <i>A burk admit mu ro urskitul karwur ka'yur ayur mu urbag' i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
16.5	How many people assaulted you? <i>Murlur a'ferm fumparr mu – a?</i>	(RAW NUMBER)	
16.5.1	Who were these people? <i>Ko a'farm gbeg' – a?</i> (DO NOT READ OUT)	1 = spouse or lover <i>urmaneh ka'mu</i> 2 = police <i>urpolis</i> 3 =other relative or other household member <i>ayatha'ki ka'mu</i> 4 = Other authority figure <i>a'farm akarbomp</i> 5 = Other unknown people <i>a'farm a'te ta'ra' - i</i> 6 = Other friends or acquaintances <i>ayathki alurm</i> 7 = known community members <i>a'farm a'ta'ra</i> 8 = boss or teacher <i>urkarrbomp / urkarmurkur</i> 9 = unknown community members <i>a'farm a'te t'ra' ka a'cominiti</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
16.5.2	What do you think was their motivation? <i>Ko arg'ta'mta'neh kar pa g'a ka'ri ti – a?</i> (SELECT ONLY ONE) (DO NOT READ OUT)	1 = long term personal anger towards you <i>urba ma'bag' ta ta'mu ta urwoni</i> 2 = attempted rape <i>yema rep mu</i> 3 = anger toward your family or friends <i>marbag' ta a'bursur yi a'padi ka'mu</i> 4 = money or other financial motive <i>tar a'kala</i>	

		<p>5 = gang or other group-related motive <i>a'farm a'lars</i></p> <p>6 = outstanding debt <i>ta' ri bey</i></p> <p>7 = jealousy <i>katut</i></p> <p>8 = racial, ethnic or political motivation <i>ta a'kurla g'a'mu, a'kart ma'furf – e yi ehpolitis</i></p> <p>9 = sudden personal anger towards you <i>ma'bag' ma'gbut ta ta'mu</i></p> <p>10 = attempted robbery <i>a yema keya'</i></p> <p>11 = “Discipline” or attempted arrest <i>ag' yema bart mu</i></p>	
16.6	<p>Was the attacker under the influence of alcohol or drugs? <i>Arg' ta'ra' bepi ag'e fumparr mu ag' po gbasi ehdrurk – i?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
16.6.1	<p>Were you under the influence of alcohol or drugs? <i>Arg' burk ag'e fumparr mu ag' po gbasi ehdrurk – i?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
16.7	<p>Did you report the incident to the police? <i>Arg' kaneh apolis – i?</i></p>	<p>1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 16.8.8 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
16.8.1	<p>If not, why not? <i>Ma' par yehyi – e, ko yurneh – a?</i></p> <p>SKIP TO QUESTION 16.8.3</p>	<p>1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo – i?</i></p> <p>2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir</i></p> <p>3 = too embarrassed <i>urlapars</i></p> <p>4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i></p> <p>5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i></p> <p>6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars</i></p> <p>7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars.</i></p> <p>96=Other(specify) <i>Ehlurm</i></p>	
16.8.2	<p>Were you satisfied with the police response? <i>Par burneh mu a'te a'polis ayur – i?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
16.8.3	<p>Was an arrest made in the case?</p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i></p>	

	<i>A bur wop wuni ta katar – i?</i>	2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 16.8.8	
16.8.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
16.8.6	Were you satisfied with the way the authorities (Criminal Justice System) handled the case? <i>Par burneh mur to aba'y abart ka'tark – i?</i>	1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 16.8.8 2 = No <i>I behyeh</i>	
16.8.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi –e, kehneh munur ma'thehkeh – a?</i> (PROMPT – ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
16.8.8	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is) <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 16.8.10	
16.8.9	Who did you report the crime to? <i>Ma' par yi – e, kehneh arg'?</i> (MULTIPLE RESPONSE)	A = traditional authority (chief etc.) <i>Urba'y - i</i> B = local gang <i>A'murth karder - i</i> C = CPPB <i>A'CPPB</i> D = local vigilante group <i>A'vigilati grup - i</i> E = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> F = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
16.8.10	If not reported the crime to anyone, were you persuaded / pressurized by anyone not to do so? <i>Bepi ary poteh ma'lars ame dehr – o – dehr, afarm g'a pa ka'ma' a'yte yur yi</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 16.9	
16.8.11	If persuaded / pressurized, by whom? <i>Bepi akaneh mu – e, kehneh kehneh – a?</i>	1 = relative <i>abursur kaimu</i> 2 = friend <i>uryathki</i>	

		<p>3 = Other non-relative <i>ag'e yi ka abursur - i</i></p> <p>4 = partner / spouse <i>urmaneh ka'mu - i</i></p> <p>5 = the authorities <i>akarrbomp</i></p> <p>6 = the perpetrators <i>ag'e yur ma'lars - i</i></p> <p>96=Other(specify) <i>Ehlurm</i></p>	
16.9	<p>After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur - a?</i></p> <p>(ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i></p> <p>2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i></p> <p>3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'</i></p> <p>4 = avoiding being victimized again (restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i></p> <p>5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit</i></p> <p>96=Other(specify) <i>Ehlurm</i></p>	
16.10	<p>Have you changed your behaviour as a result of this incident? <i>Ary po shikar ma'yi ma'mu kurwur ka a'te yurneh a'te - i?</i></p>	<p>1 = yes <i>I behg'</i></p> <p>2 = No..... <i>I behyeh</i></p> <p>SKIP TO SECTION 17</p>	
16.11	<p>If yes, in what way? <i>Ma par yi - e, to ma yur - a?</i></p> <p>(MULTIPLE RESPONSE) (DO NOT READ OUT)</p>	<p>A = do not go out alone <i>Ary tete karwur mu kin - i</i></p> <p>B = changed traveling routes <i>Ary po shikar to ma kurth - i</i></p> <p>C = avoid certain places <i>Ary kuryeh gbo sur dehr - o - dehr</i></p> <p>D = increased awareness / more alert <i>Ary yi mu behnehneh</i></p> <p>E = I carry a gun <i>Ary kurtharneh apikar</i></p> <p>F = I carry another type of weapon other than a gun) <i>Ary kurtharneh yeht ehwur yi elurm te yi apikar - e</i></p> <p>G = respect the spouse <i>Ary yikis urbehra ka'mu</i></p> <p>H = applied for a protection order</p>	

		<i>Ary yifa'neh ka'ma'</i> 96=Other(specify) Ehlurm	
16.12	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi – e, arg' nark kar pa a'te tark yur mu a'tarlneh kar pa mu sef – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15, TO CHECK FOR OTHER CRIMES

INTERVIEWER TO READ OUT : *Now I would like to ask you some detailed questions about the sexual assault or rape you have experienced in the past 12 months.*

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta kafumparr wuni kate behg' ag'e mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 17 : SEXUAL ASSAULT (including Rape)

17.1	Where did this happen? <i>Deke tar yurneh – a?</i>	1 = at home <i>ro sheth</i> 2 = at the workplace <i>ro meh work - e</i> 3 = in the street in a residential area <i>ro trit ka'fatri ka ehsheth</i> 4 = in someone else's home <i>ro sheth g'a wuni lurm</i> 5 = in the bush <i>ro karnth</i> 6 = at an entertainment area <i>ro ma thurmur thurmur - e</i> 96=Other (specify) Ehlurm	
17.1.1	When the incident occurred were you alone with the attacker? <i>Arg'ke masibo a'me maryurneh, mu arg' bur yi mokin I urwe fumparr mu – e?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.1.2	Were weapons used? <i>Arg' bur worarkaneh ehyet ehchimaneh</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 17.2	
17.1.1	If yes, what weapons? <i>Bepi yeh par yi – e, ko ehyeht ehchimaneh</i>	1 = machete / panga <i>aboka</i> 2 = knives <i>athis</i> 3 = gagging rugs / rope <i>ra'purl</i> 4 = gun <i>a'pikar</i> 96=Other (specify) Ehlurm	

17.2	How many people assaulted you? <i>Murlur a'ferm fumparr mu – a?</i>	(RAW NUMBER)	
17.2.1	Who were these people? <i>Ko a'farm gbeg' – a?</i> (DO NOT READ OUT)	1 = spouse / lover <i>urmaneh ka'mu</i> 2 = other friends / acquaintances <i>ayathki alurm</i> 3 = police <i>urpolis</i> 4 = partner / spouse <i>urmaneh ka'mu</i> 5 = known community members <i>a'farm a'ta'ra</i> 6 = other relative / household member <i>ayatha'ki ka'mu</i> 7 = boss / teacher <i>urkarrbomp / urkarmurkur</i> 8 = other authority figure <i>a'farm akarbomp</i> 9 = unknown community members <i>a'farm a'te t'ra' ka a'cominiti</i> 10 = other unknown people <i>a'farm a'te ta'ra' - i</i> 96 = Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
17.2.2	How would you classify this incident? <i>To ma'gbarli peski ma'sibo a'me – a?</i>	1 = attempted rape <i>uryema rep</i> 2 = rape <i>urrep</i> 3 = offensive sexual behaviour <i>urfumparr</i> 4 = sexual abuse <i>urfumparr kur</i> 5 = domestic violence <i>urka'y</i> 96 = Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
17.3	Did you sustain (suffer) injuries? <i>Arg' burk yur mu urbag' - i</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 17.4	
17.3.1	Did any of these injuries require medical attention? <i>Ka' yur ayur mu urbag' – e kar kera' mu ro urskitul?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.4	Was the attacker under the influence of alcohol or drugs? <i>Arg' ta'ra' bepi ag'e fumparr mu ag'</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

	<i>po gbasi ehdrurk – i?</i>		
17.5	Did you report the incident to the police? <i>Arg ' kaneh apolis – i?</i>	1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 17.5.2 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.5.1	If not, why not? <i>Ma' par yehyi – e, ko yurneh – a?</i> THEN SKIP TO QUESTION 17.5.8	1 = it wasn't necessary / not important <i>a'buryeh yi akolo – i?</i> 2 = police not available / accessible <i>A'polis aburyeh yir</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i> 6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars.</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
17.5.2	If you did report, were you satisfied with the police response? <i>Par burneh mu a'te a'polis ayur – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.5.3	Was an arrest made in the case? <i>A bur wop wuni ta katar – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.5.4	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
17.5.5	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur – i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
17.5.6	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burneh mur to aba'y abart ka'tark – i?</i>	1 = yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 17.6 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.5.7	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi –e, kehneh munur ma'thehkeh – a?</i> (PROMPT – ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
17.5.8	Did you report the crime to anyone else (96=Other than the police, that is) ?	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i>	

	<i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i>	SKIP TO QUESTION 17.6	
17.5.9	If yes, who did you report the crime to? <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i> (MULTIPLE RESPONSE)	1 = traditional authority (chief etc.) <i>Urba'y - i</i> 2 = local gang <i>A'murth karder - i</i> 3 = CPPB <i>A'CPPB</i> 4 = local vigilante group <i>A'vigilati grup - i</i> 5 = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> 6 = private security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	
17.6	After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur - a?</i> (MULTIPLE RESPONSE, DO NOT READ OUT)	1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit</i> 96=Other(specify) <i>Ehlurm</i>	
17.7	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi - e, arg' nark kar pa a'te tark yur mu a'tarlneh kar pa mu sef - i?</i>	1 = yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
17.8	Are you aware of any help you could have accessed after the incident such as..... <i>Ary ta'ra' tar mar ma'gbarli satha karwur ka ma'sibo a'me - i.</i> (MULTIPLE RESPONSE, <u>READ OUT</u>)	1 = protection order <i>ta'ka' bum mu</i> 2 = Counseling <i>ta'ka' behfa'th mu</i> 3 = Medical assistance <i>ta'ka' thehs ehturl</i> 4 = Ant-retrovirals <i>a'ti - rehtobari</i> 96=Other (specify) <i>Ehlurm</i>	

GO BACK TO SECTION 9, PAGE 15, TO CHECK FOR OTHER CRIMES

ENUMERATOR TO READ OUT: Now I would like to ask you some detailed questions about the theft of your motorbike or scooter that you have experienced in the past 12 months.

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta awurda thalurm a'sota a'keya' ag'e mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 18: THEFT OF MOTORBIKE / SCOOTER/CAR		
18.1	Where was the vehicle when it was stolen? Reke a'lurri arg' buk yi makeya' – yi – a?	1 = at home ro sheth 2 = in a public parking lot ro a'yama magbaneh 3 = outside the office/ shops / at work ro karg' meh work - e 4 = in the street in town ro trit dor pate 5 = in the street in a residential area ro trit ka'fatri ka ehsheth 96=Other (Specify) Ehlurm
18.2	What time of the day did this happen? Ko a'lurkur ka a're a'te tar yurneh – a?	1 = morning hours (6 am- 12 pm) rarbarth 2 = at dawn (4-6 am) rarbarth barth 3 = afternoon hours (12-6 pm) raryag' 4 = evening hours (6-8 pm) rarfury 5 = at night (8 pm-4 am) kafithiri
18.3	When in the week did this happen, over the weekend or during the week? Ko a'lurkur ka a'yik a'te tar yurneh – a – kayak kapog' thalurru ka a'yik?	1 = during the week ka a'yik 2 = over the weekend ka a'yik ka'pog'
18.4	In what month was it stolen? Ko nof g'a ka'ren ma'sibo a'me yurneh – a?	1 = January Purlpurl 2 = February Wurlwurl 3 = March Bakele 4 = April Gbap rog' 5 = May Ba'fu 6 = June Wosar 7 = July G'of a'bana

		8 = August <i>Paya</i> 9 = September <i>Gburthkur</i> 10 =October <i>Sakoma</i> 11 = November <i>Mufarr</i> 12 = December <i>Sara rarwok</i>	
18.4.1	What type of vehicle was it? <i>Ko ulurri gbeg' -a?</i>	1 = motorbike <i>a'wurda</i> 2 = scooter <i>a'sota</i> 3 = car <i>a'ka</i>	
18.4.2	Did you report the incident to the police? <i>Arg 'kaneh apolis - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 18.6 2 = No <i>I behyeh</i>	
18.4.3	If not, why not? <i>Ma' par yehyi - e, ko yurneh - a?</i> SKIP TO QUESTION 18.6	1 = it wasn't necessary/not important <i>a'buryeh yi akolo - i?</i> 2 = police not available/accessible <i>A'polis aburyeh yir</i> 3 = too embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a'fehreh</i> 5 = don't trust the police <i>I laneh a'polis</i> 6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars.</i> 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i>	
18.4.3	If you did report, were you satisfied with the police response? <i>Par burneh mu a'te a'polis ayur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
18.5	Was an arrest made in the case? <i>A bur wop wuni ta katar - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 18.5.3	
18.5.1	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
18.5.2	Was there a conviction?	1 = Yes <i>I behg'</i>	

	<i>A po thur bart wuni ka a'thur - i?</i>	2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
18.5.3	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burneh mur to aba'y abart ka'tark - i?</i>	1 = Yes... <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 18.6 2 = No <i>I behyeh</i>	
18.5.4	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi -e, kehneh munur ma'thehkeh - a?</i> (PROMPT - ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
18.6	Did you report the crime to anyone else (Other than the police, that is)? <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 18.7	
18.6.1	If yes, who did you report the crime to? <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i> (MULTIPLE RESPONSE)	1 = traditional authority (chief etc.) <i>Urba'y - i</i> 2 = local gang <i>A'murth karder - i</i> 3 = CPPB <i>A'CPPB</i> 4 = local vigilante group <i>A'vigilati grup - i</i> 5 = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> 6 = Private Security <i>A'pravet sikurriti</i> 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i>	
18.7	Was the stolen motorbike/ scooter recovered? <i>Ary buk nark a'wurda thalurm a'sota a'keya' - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
18.8	Do you know who stole your vehicle? <i>Arg' gbarli ta'ra' urwe keya yi</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No..... <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 18.8.2	
18.8.1	If you know, how do you know? <i>Bepi a'ta'ra' - e, to par ta'g' a'ta'ra' ti - a?</i>	1 = know the people involved by name / by face <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 3 = Others witnessed the theft <i>A'farm abark kar yi ri</i>	

		<p>4 = general community knowledge <i>Afarm beh</i> 5 = police report <i>A'te apolis apa – e.</i> 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i></p>	
18.8.2	<p>Was the vehicle insured? <i>Alurri a'yichur – i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i></p>	
18.9	<p>After the crime was committed, what was the most important thing to you? <i>Ma po yur ma'lars a'me, kur ta'y tarkolo thurg' gbeg arg' ma' yur – a?</i></p> <p>(ONE ANSWER, DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = getting life back to normal <i>karka'la' sor a'g'esarm</i> 2 = recovering the property <i>ka'thehs a'kehy - i</i> 3 = that the criminals suffer for their crime <i>Alars atarine ta malars mag'</i> 4 = avoiding being victimized again (restraining order) <i>Ka'nia' teso yur g'a malars</i> 5 = that the criminals be taken off the street <i>Kama wura' alars ro trit</i> 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i></p>	
18.10	<p>Have you changed your behaviour as a result of this incident? <i>Ary po shikar ma'yi ma'mu kurwur ka a'te yurneh a'te – i?</i></p>	<p>1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No . <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 19</p>	
18.10.1	<p>If yes, in what way? <i>Ma par yi – e, to ma yur – a?</i></p> <p>(MULTIPLE RESPONSE, DO NOT READ OUT)</p>	<p>1 = took measures to protect my bike/scooter <i>I bum a'wurda yi asota g'ami</i> 2 = do not go out/travel alone anymore <i>Ary tete karwur mu kin - i</i> 3 = changed traveling route <i>Ary po shikar to ma kurth - i</i> 4 = avoid certain places <i>Ary kuryeh gbo sur dehr – o - dehr</i> 5 = increased awareness/more alert <i>I tar yur ka'ma' afar'm agba'thi atariti</i> 6 = I carry a gun <i>I thehs ehpikar</i> 7 = I carry another type of weapon (Other than gun) <i>I kal thehs ehyet ehchimaneh ehlurm</i> 96=Other (Specify)</p>	

		Ehlurm	
18.20.2	If yes, do these measures make you feel safer? <i>Be par yi – e, arg’ nark kar pa a’te tark yur mu a’tarlneh kar pa mu sef – i?</i>	1 = Yes <i>I behg’</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	

ENUMERATOR TO READ OUT: Now I would like to ask you some detailed questions about CONSUMER FRAUD that you have experienced in the past 12 months.

Moyerng’, I yema yif mu ehyif arg’benthi ta ka’rakeh a’fam ag’e mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig’ pot has-a.

SECTION 19: CONSUMER FRAUD

19.1	How did this fraud take place? Was it to do with... <i>To rarka’rfako a’ke kar yurneh – a?</i> (READ OUT)	1 = construction of repair work <i>ka behmp ro parlars</i> 2 = work done by a garage <i>mapath ma yur rokarat</i> 3 = a hotel restaurant or pub <i>ro hotehl</i> 4 = a shop of some sort <i>rar shurp alurm</i> 5 = mail-order <i>urye makurthar ehreka</i> 6 = sales person <i>urye ma’thila</i> 7 = cheque /credit card <i>a’chehk</i> 8 = insurance fraud <i>ka’rfako ka a’yisurras</i> 9 = pension fraud <i>ka’rfako ka a’pehshurn</i> 8 = at the work place <i>ro ma – work - e</i> 96=Other (Specify) Ehlurm	
19.2	Did you report the incident to the police? <i>Arg’ kaneh apolis – i?</i>	1 = Yes . <i>I behg’</i> SKIP TO QUESTION 19.4 2 = No <i>I behyeh</i>	
19.3	If not, why not? <i>Ma’ par yehyi – e, ko yurneh – a?</i> THEN SKIP TO QUESTION 19.5.6	1 = it wasn’t necessary/not important <i>a’buryeh yi akolo – i?</i> 2 = police not available/accessible <i>A’polis aburyeh yir</i> 3 = to embarrassed <i>urlapars</i> 4 = physically unable to report <i>I bayeh a’fehreh</i> 5 = don’t trust the police <i>I laneh a’polis</i>	

		6 = felt threatened by perpetrators <i>I neshirneh ag'e yur ma'lars</i> 7 = used other means to resolve <i>Yur martol marlurm ka'ma' botars.</i> 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i>	
19.4	If you did report, were you satisfied with the police response? <i>Par burneh mu a'te a'polis ayur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
19.5.1	Was an arrest made in the case? <i>A bur wop wuni ta katar - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 19.5.5	
19.5.2	Did you have to attend court? <i>Arg' ba karkur rokot - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Not yet <i>kamuryehg' tha</i>	
19.5.3	Was there a conviction? <i>A po thur bart wuni ka a'thur - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> 3 = Case ongoing <i>ka'ti karyi ra's</i>	
19.5.4	Were you satisfied with the way the authorities handled the case? <i>Par burneh mur to aba'y abart ka'tark - i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> SKIP TO QUESTION 19.5.6 2 = No <i>I behyeh</i>	
19.5.5	If not, who do you think is to blame? <i>Ma' par yehyi -e, kehneh munur ma'thehkeh - a?</i> (PROMPT - ONE RESPONSE ONLY)	1 = the uniformed police <i>urpolis wurg' ehyinifurm</i> 2 = the judge / courts <i>uryury / ehkot</i> 3 = the detective <i>urthehs</i> 4 = the prosecutors <i>urposikitur</i>	
19.5.6	Did you report the crime to anyone else (Other than the police)? <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra'</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i> SKIP TO QUESTION 19.5.8	
19.5.7	If yes, who did you report the crime to? <i>Arg' burg' karpot ma'lars a'me ra' wuni lurm teyi urpolis - i</i> (MULTIPLE RESPONSE)	A = traditional authority (chief etc.) <i>Urba'y - i</i> B = local gang <i>A'murth karder - i</i> C = CPPB <i>A'CPPB</i> D = local vigilante group <i>A'vigilati grup - i</i> E = local ward councilor <i>A'wurd kaselurs</i> F = Private Security <i>A'pravet sikurriti</i>	

		96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i>	
19.5.8	Was any of the money lost recovered? <i>A burk nark a'kala dineh – eh?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
19.6	Do you know who defrauded you? <i>Arg' ta'ra' urwe keya' nui</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No . <i>I behyeh</i> SKIP TO SECTION 20	
19.6.1	If you know, how do you know? <i>Bepi a'ta'ra' – e, to par ta'g' a'ta'ra' ti – a?</i>	1 = know the people involved by name/ face <i>I ta'ra' g'a ro der yi a'mes mag'</i> 2 = Others witnessed the theft <i>A'farm abark kar yi ri</i> 3 = general community knowledge <i>Afarm beh</i> 4 = witnessed theft <i>Ag'e burk yi ro akeya' - e</i> 5 = police report <i>A'te apolis apa – e.</i> 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i>	

ENUMERATOR TO READ OUT: Now I would like to ask you some few questions about yourself that you have experienced in the past 12 months.

Moyerng', I yema yif mu ehyif arg'benthi ta ag'e mumur beprehneh ka ehyof torfot yehrig' pot has-a.

SECTION 20: DEMOGRAPHIC DATA

20.1	Are you the head of the household? <i>Munur yi urkarrbomp rosheth</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
20.2	How many people live in this household? <i>Murlurm afarm yi ro sheth ka'mu – a?</i>	Raw number	
20.3	Are you married? <i>Mu na'ta' – i?</i>	1 = Yes <i>I behg'</i> 2 = No <i>I behyeh</i>	
20.4	How old were you on your last birthday? <i>Murlurm ta'ren thur arg'po baa?</i>	RAW NUMBER	
20.5	What is the highest level of education completed so far? <i>Beke arg' tharlneh ka ka'kara – a?</i>	1= None <i>koko</i> 2= Informal schooling only (including Koranic schooling) <i>arg' karayeh ka'potho. Arg' kara gbo a'kura</i> 3= Some primary schooling <i>arg' kur gbo a'paramari skul a'lurl</i> 4= Primary school completed <i>ary po gbo a'pramari skul</i> 5= Some secondary school / high school <i>arg' kur gbo a'sehkurndari skul</i> 6= Secondary school / high school completed <i>ary po gbo a'sehkurndari skul</i>	

		7= Post-secondary qualifications, 96=Other than university e.g. a diploma or degree from a technikon or college <i>ary kuray sur ma poy a'sehkurndari skul- ary kuryeh ro univasiti-ary satha gbo a'diploma thalurm a'dikri ro kurleht.</i> 8= Some university/university completed <i>ary kur gbo ro univasiti / ary po a'univasiti.</i> 9= 96=Other (Specify) <i>Ehlurm</i>	
20.6	Can you read? <i>Arg' gbali karag' - i?</i>		
20.7	What is your ethnic group? <i>Ko karnt mafurf - a?</i>		

	Time interview ended		
--	----------------------	--	--

----- END OF INTERVIEW -----

THE FOLLOWING QUESTIONS ARE TO BE FILLED FROM OBSERVATIONS AS A TEAM AND IN CONJUNCTION WITH THE FIELD SUPERVISOR

Were the following services present in the primary sampling unit / enumeration area?	Yes	No	Can't determine
A. Post-office	1	0	9
B. School	1	0	9
C. Police station	1	0	9
G. Health Clinic	1	0	9
H. Recreational facilities, e.g., a sports field	1	0	9
I. Any churches, mosques, temples or other places of worship	1	0	9
J. Any town halls or community buildings that can be used for meetings	1	0	9
K. Market stalls (selling groceries and/or clothing)	1	0	9
In the EA, did you (or any of your colleagues) see:	Yes	No	Don't Know
A. Any policemen or police vehicles?	1	0	9
B. Any soldiers or army vehicles?	1	0	9

ENUMERATOR DECLARATION

I declare that I have asked this entire Questionnaire as it is laid out and as I have been briefed. I declare that all the responses and answers recorded by me in this Questionnaire were given to me by the correct respondent. This Questionnaire has been fully checked by myself.

PLEASE PRINT:

First name Surname..... Signature:.....Date:.....

Names of responsible officials	Code
--------------------------------	------

Name of interviewer				
---------------------	--	--	--	--

Name of supervisor				
--------------------	--	--	--	--